

TASDAWIT AKLI MUḤEND ULḤAĠ - TUBIRET
TAMAZDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIIT



AKATAY N MASTER

TAFULT TASNILEST D TESNALMUDT TAMAZIIT

ASENTEL

*Tanfaliyin tusbikin icudden yer tfekka n umdan deg
temnaḍt n Hizer: tasleḍt tasanamkant.*

S yur tnelmadin:

BELLAḤ Bahiya

CIRIGI Ḥasiba

Tasqammut n yimeskayaden:

MEḤRAZI Muḥend imwellah n ukatay

ĠABER Brahim anemhal n tesqamut

NEĠAĖ Ḥayat d tameskayad

Ass 04/07/2017

Si 13:00/15:00

Aseggas asdawan : 2016-2017

ASENEMMER

Tanemmirt i wid akk i ay-d-yefkan afus n tallelt deg uxeddim-agi-ney.

i mass Maħrazi Muħend i yellan d anemhal n uxeddim-ney

I wid akk i ay-iəawnen ama si lqerb ama si lbeəd

yas ulama d awal amecṭuħ i wakken ad nessiwed

ad nexdem tazrawt-agi.

**Tanemmirt-nwen i
tikkelt nniden**

Abuddu

*Ad buddey tazrewt-agi i tin Szizen yef
wul-iw, i tin ur zmirey ad ttuy acku azal-is
d ameqqran deg tudert-iw, saramey lukan
telli ass-a ad ttwali axeddim-iw, tagi d yemma*

Fatima ad as yeefu Rabbi.

I Baba Hamuc i hemley atas, ad iseyzef Rabbi

di leemer-is.

*I xalti Saaida i hemley atas, tajmilt-is d tameqqrant, ad yessiyezef Rabbi deg
leemer-is.*

*I yessetma: Fatiha (d urgaz-is d yelli-s Maysa d mmi-s Ayub), Nasira, Hakima,
Lidiya, Hayat.*

I watmaten-iw: Karim, Muhammed, Hakim, Hicam.

I xalti Fatima d yessi-s: Hasina, Maryem, Hakima, Siham, Ica.

I emumat-iw yal yiwet s yisem-is.

*I temddukal-iw: Hasiba, Samiya, Huriya, Zahiya, Jegejiga, Tasaedit, Karima,
Amal, Safiya, Kahina, Malika, Tasaedit, Hakima, Nawal, Dalila.*

I yiselmaden d yinelmaden n Ugezdu n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt.

Bahia

Abuddu

Ad buddey leqdic-a i yimawlan-iw ezizen fell-i atas, i baba (Aḥmed) ezizen yef wul-iw ad yessyzef Rebbi di leṣmer-is, d yemma (Saædiya) ezizen yef wul-iw, ad yesseyzef Rebbi di leṣmer-is, iyi-mudden affud igerzen, yes-sen i d-iweḍey yer tizi n wassa.

I watmaten-iw i d -yellan d izri n wallen-iw: Sufyan, d Ġigurta ttmenniy-asen talwit d lehn.

I yesetma Ḥanan d Tinhinan yellan yal ass yer yidis-iw deg leqdic-a, ttmenniy-asant ad aweḍen-t yer wayen ssarament.

I Jeddi d Jidda, d emmumi: Eumar, Merzuk, d Semaæil, d emmi Akli d tmeṭṭut-is d warraw-is, d emmi Arezki d tmeṭṭut-is d waraw-is, d emmi Emiruc d tmeṭṭut-is d warraw-is, Maya, Badis, Malek, d emumati yal yiwet s yism-is d yergazen-sent d warraw-nsen.

I xwali, d xwalati, d Jeddi Muḥ

I yemdukkal-iw: Sufyan d Mumuḥ d Σisam, d temdukkal-wi: Linda, Bahiya, Samiya, Sabrina, Racida, Kahina, Malika, Safiya, Amal, Karima, Tasaæedit, Ḥayat, Ḥuriya, Faḍma, Dalila.

I taddart n wesæid waæli s umata

I wid akk iyi-mudden afus n lemæawna, ad asen-iniy tanemmirt.

Hassibø

Tazwart tamatut	10
------------------------------	-----------

Aḥric n tezri

Ixef -I- : Tinfliyin tusbikin

Tazwart	16
1. Tibadutin n tenfaliyin tusbikin	16
1.1.Tanfalit tusbikt	16
1.2.Tanfalit n tutlayt	17
1.3.Tiwnit	18
1.4.Tadukelt	19
1.5.Amaddas	19
1.6.Amefyir	20
1.6.1. Isufar n umefyir	20
1.6.1.1. Amefyir imenfi	20
1.6.1.2. Amefyir ummid	20
1.6.1.3. Azgen umefyir.....	21
1.6.1.4. Azun umefyir.....	21
2. Ticraḍ n tenfaliyin tusbikin	21
2.1.Tallest tasnamkant	21
2.2.Tagetmawalt	22
2.3.Wer asnimer	23
2.4.Asekti	23
2.5.Asatal awḥid	23
3. Asbak	24
3.1.Taggayin n usbak	25
3.1.1. Asbak usemmid	25
3.1.2. Asbak amuran	26
4. Azal n tenfaliyin tusbikin	26
4.1.Deg taywalt	26

4.2.Deg tutlayt	27
5. Aħraz n tutlayin tusbikin	27
6. Aserwes gar tenfalit tusbikt d yinzi	28
6.1.Tabadut n yinzi	28
6.2.Ayen yezdin tanfalit tusbikt d yinzi	28
6.3.Ayen iten-yessemgaraden.....	29
Taggrayt	30
Ixef -II- Tasnamka	
Tazwart	32
1. Tibadutin n tesnamka.....	32
2. Iswan n tesnamka.....	33
3. Tiwsatin n tesnamka	34
3.1. Tasnamka tamezlayt	34
3.2. Tasnamka tasnilsant timanit.....	34
3.3. Tasnamka timesnimant.....	34
3.4. Tasnamka timesnawt.....	34
4. Assayen isnamkiyen.....	34
4.1. Assayen n umyellel d umyadef	35
4.1.1. Attway	35
4.1.2. Amaway	35
4.2. Assayen n tegdazalt d tenmegla	37
4.2.1. Tamegda	37
4.2.2. Tameglawalt.....	38
5. Abeddel s unamek	38
5.1. Tagtamka.....	38
5.2. Taynisemt.....	40
5.3. Asemmi s walwa.....	40
5.4. Asemmi s uneflisem.....	41
Taggrayt	42

Aḥric n tesleḡt**Ixef -I- izumla**

Tazwart 45

1. Izumla iccuden yer tfekka n umdan..... 45

Taggrayt 58

Ixef -II- inumak

Tazwart 60

1. Inumak n yal aḡemam deg tfekka n umdan..... 60

Taggrayt 108

Taggrayt tamatut..... 110

Tiybula..... 112

Ammud..... 115

Amawal..... 122

Tazwert tamatut

Tamaziyt d tutlayt i ttmeslayen Yimaziyen n Tefriqt Ugafa, tefreq yef waṭas n tentaliwin gar-asent: taqbaylit, taceḥhit, tacawit, tumzabt, atg.

Imaziyen fkan-as azal meqqren i tutlayt-nsen, tekcem deg wannar n uselmed, maca iwakken ad tbedd teḥwaḡ kra n tawilat am tjerrumt, tasniremt, amawal, lamaena ilaq ad yelmed ula d tenfaliyin acku deg tutlayt aṭas i yellan n tenfaliyin am tid icudden yer yiḡersiwen, yer ugama, llant dayen tid icudden yer tfekka n umdan, di tmetti taqbaylit yettwassnen s yiferdisen n ccbaḥa d unamek, seqdacen s waṭas tenfaliyin-a imi sɛant azal meqqren dayen sɛant aṭas n yinumak uffiren ama deg wayen yeqqnen yer yidles, neḡ yer yiḥulfan n yimdanen, yef waya ma nerra lwelha-ney, mi ara ttmeslayen yimdanen gar-asen ad d-naf ger tefyirt d tayed seqdacen aṭas n yiḥricen n tfekka acku deg yinnan-nsen ḥemlen ad senfalin ayen akk byan d wayen ttwalin, akked wayen ttiddiren deg tudert-nsen n yal ass. Ihi tazrawt-a tella-d yef wannect-a ad neḡeḡ ad d-nemmeslay yef tenfaliyin tusbikin icudden yer tfekka n umdan deg temnaḡt n Ḥizer, d tazrewt tasnamkant.

Tamukrist

Deg umahil-agi-ney ad neḡeḡ ad d-nexdem inumak n tenfaliyin icudden yer tfekka n umdan deg temnaḡt n Ḥizer, tazrawt tasnamkant.

- *Yefka afus, yuy-it s tit, wessie wul-is, kkawen-t tgecrar-iw, ddu d uḡar-ik, tigi* d tinfaliyin tusbikin seqdacen-t akk yiwen n uḥric seg tfekka n umdan, ayyer ? -
- Dacu-tent tenfaliyin tusbikin icudden yer yal agmam?
- Dacu-t unamek-nsent ? Anamek-is d uffir yeqqen yer yidles neḡ yer yiḥulfan ?
- Dacu-t uzamul n yal aḥric n tfekka n umdan deg temnaḡt n Ḥizer ?

Asissen n usentel

Leqdic-a i nga yella-d yef tenfaliyin tusbikin icudden yer tfekka n umdan deg temnađt n Hizer.

Afran n usentel

Ger tmental i yey yeğgan ad nefren asentel-a acku

- Ulac leqdic yemmugen yef tenfaliyin tusbikin icudden yer tfekka n umdan deg temnađt n Hizer.
- Tillin n wařas n tenfaliyin tusbikin ala di temnađt n Hizer.
- D asekfel n wawalen n tenfaliyin tusbikin icudden yer tfekka n umdan id-ğgan yimezwura i wakken ur ttruhun ara deg tatut.
- Azal seant tenfaliyin deg tmetti taqbaylit.
- D asnerni di tezrawin n wannar n unadi.

Iswi n umahil

Iswan n umahil-a

- D agmar n tenfaliyin tusbikin icudden yer tfekka n umdan deg tamnađt n Hizer.
- Ad d-nwali azal azamulan n yal agmam seg tfekka n umdan.
- Ad nexdem tasleđt tasnamkant i tenfaliyin icudden yer tfekka n umdan deg temnađt n Hizer.
- D asewsee n unadi deg tayult n tesnilest tamaziyt.

Turdiwin

- Azal n tenfaliyin tusbikin deg tmetti teqbaylit.
- Tinfaliyin tusbikin seant anamek uffir.

-
- Tafekka n umdan tesa aṭas n yizamulen.
 - Yal agmam deg tfekka n umdan yesa aṭas n tenfaliyin.

Afran n temnaḍt

Nefren tamnaḍt n Ḥiẓer acku ulac inadiyen yerzan temnaḍt n Ḥiẓer yef tenfaliyin tusbikin, ad d- nwali tameslayt n Ḥiẓer i wakken ad tettwasen.

Asisen n temnaḍt

Usun n Ḥiẓer yesa azal n 20537 n yimezday, yezga-d deg wayir n Tubirt tebæed fell-as azal 10 n yikulimitren, tuyal d tayiwant deg wayir n Tubirt deg umenzu n yulyu 1961, syur lwali n temnaḍt n Leqbayel.

Ḥiẓer tesa aṭas n tuddar ad nebder kra seg-sent : Lmeḥser, Agentur, Tikbuct, Lemruj, Tiḡilt n Seksu, atg.

Tayiwant n Ḥiẓer iḥud-itt-d seg tama n ugafa adrar n Ğerġer, seg tama n unzul d Tubiret, seg tama n usammer Leṣnam, ma yella seg tama n umalu d Tayzut.

Lebni n tezrawt

Akatay-agi ney yebḍa yef sin n yiḥricen.

- Aḥric amezwaru d aḥric n tezri, nebḍa-t yef sin n yixfawen Ixef amezwaru ad d-nefk deg-s kra n tbadutin icudden yer tenfaliyin tusbikin, d tecraḍ-nsent, d usbak d wayen icudden yur-s s umata, d wazal-nsent deg taywalt akked d unamek.
- Ixef wis sin ad neereḍ ad d-nefk deg-s kra n tbadutin yerzan tasnamka, d wamek yettili usiley asnamkay d ubeddel n unamek.
- Aḥric wis sin yerza tasleḍt tasnamkant nefka-d izamulen n yel agmam deg tfekka n umdan, syin akin yal tanfalit i d-negmer ad tt-nessismel eḷa ḥsab n yiḥricen n tfekka, taneggarut-agi nebḍa-tt yef kraḍ n yiḥricen; aqerru, ammas,

ıdarren, yal aħric nsismel-it i yıman-is ela ĥsab n uzar n yal agmam, anida i d-
nefka anamek d tegnit i deg tent-neqqar, syin akin yal yiwet ad as-nefk amedyա.

Tarrayt n ugmar n wamud

Deg tezrawt-a neđfer tarrayt n tsastant n wannar i wakken ad nejmeē
ammud, di tsastant-agi yef tenfaliyin tusbikin icudden yer tfekka n umdan deg
tyiwant n Ĥızer. Negmer-d 158 n tenfaliyin, aya yella-d imi nefren imsulyա i
izemren ad ay-d-fken ayen neħwađ, neđfar snat n tarrayin:

Tarrayt tamezwarut ur nefki ara isteqsıyen srid, acku ur ssinen ara d acu i d
tanfalit tusebikt, deg tazwara nefka-asen kra n tenfaliyin nenna-asen ma tesnem
tinfaliyin yettemcabin yer tigi: « Afus-is mačči ines », « wssie wul-is», « xfif
uqerruy-is», imiren uyalen ttaken-ay-d tinfaliyin.

Ma d tarrayt tis snat nruħ yer yimsulyա, d nekkenti i asen-yefkan tinfaliyin nutni
qqaren-ay-d anamek-nsent, dayen llant tenfaliyin id-nexdem nekkenti s yur-ntey.

Tafelwit n yimsulyա

Isem	Awtay	Tuzzuft	Aswir n tyuri	Tawuri
Lwiza, T	75	Tameđtut	Ur teyrı ara	Teqqim deg uxxam
Sadiya, A	54	Tameđtut	Ur teyrı ara	Teqqim deg uxxam
Hakim, B	28	Aregaz	Yeyra	D axddam
Saida, M	49	Tameđtut	Ur teyrı ara	Teqqim deg uxxam
Tasaedit, Ch	66	Tameđtut	Ur teyrı ara	Teqqim deg uxxam
Safiya, Q	27	Tameđtut	Teyra	Ttaxddamt
Aemr, T	35	Aregaz	Yeyra	D axddam
Ėugurta, Ch	25	Aregaz	Yeyra	Ur ixddem ara

Fatima, I	37	Tameɛttut	Ur tayri ara	Teqqim deg uxxam
Faziya, T	39	Tameɛttut	Ur tayri ara	Teqqim deg uxxam

Ahric n tezri

Ixef -I-

Tinfaliyin tusbikin

Tazwert tamatut

Aḥric n tezri yerza tanfaliyin tusbikin, deg-s ad d- nefk akk tibatutin icudden yur-sent, nerna-d dayen nemmaslay-d yef wazal n tenfaliyin-a d uḥraz-nsent. Ma dayen yeenan tasnamka nemmeslay-d yef tibatutin-is, d yiswan-is, d wassayen isnamkiyen akked ubeddel n unamek.

Tazwart

Deg uḥric-a ad d-nawi awal yef tbadutin n tenfaliyin tusbikin, d tecraḍ-nsent, syin akkin ad d-nefk tabadut n usbak d taggayin icudden yur-s, dayen aḥraz n tenfaliyin tusbikin d wazal-nsent.

1. Tbadutin n tenfaliyin tusbikin

Ggtent tenfaliyin tusbikin, akken dayen ggten yismawen fell-asent ; yal ameskar acu n yisem i d as-yefka : « tanfalit tusbikt », « tanfalit n tutlayt », « tiwnit », « tduklet », « amaddas », « amefyir ».

1.1. Tanfalit tusbikt

Tanfalit tusbikt d agraw n wawalen yeqqnen wa yer wa i d-yettbinen deg yiwet n tayunt acku iferdisen-is ur zmiren ara ad ferqen, ttaken anzi yer wawalen uddisen, maca ayen i tent-yessemgirden d akken d tusbikin.

Tanfalit tusbikt d amseḍfer n kra n tayunin, lameɛna mi ara mlilen-t ad d-fkent kan yiwen n unamek amatu.

Tidjet M. (1997: 61): « Tanfalit tusbikt d aruz anmuddis « yezgan » yettili gar kra n tayunin tinmawalanin, i d-yettaken yiwen n unamek kan yedduklen, mačči d anamek n yal aferdis. »¹

Ger Fekete G. (2003: 8): « Tanfalit tusbikt d agraw n wawalen iseddasanen akked yisnamkanen yulyen deg yiwet n tyessa tasnilsant; ttaken-d yiwen n unamek d amatu, ismawen i yesseqdac ur tbeddilen ara. »²

¹« C'est (expression figée) une liaison syntagmatique 'permanente' entre certaines unités lexicales, qui se caractérisent, après qu'elles aient contracté cette liaison, par un sens global et unique. »

² « Une expression figée est donc un groupe de plusieurs mots syntaxiquement et sémantiquement liés, formant une sorte de « statue de sel » linguistique ; ces mots sont soudés sous une forme fixe, donnant un sens global, que nous employons invariablement. »

Tanfalit tusbikt mi ara nbeddel awal anašli s wawal nniđen yettbeddil-as unamek.

Yenna-d Yehiaoui M. (2009: 43): « Aṭas n tbadutin id yenna dduklen-t, akken iferdisen n tenfalit sruḥun anamek amezwaru, mi ara dduklen ttaken-d anamek d amaynut. »³

Ur nezmir araad nbeddel iferdisen n tenfalit d yinumak-nsen, acku ad iruḥ unamek uffir i tenfaliyin tusbikin.

Yenna-d Grosse G. (1996: 154): «Tanfalit tusbikt tettili s wudem anseddas ur nezmir ad nbeddel deg yiferdisen n tefyirt, tettili tesbek s wudem asnamkan mi ara yili unamek yesbek. »⁴

Md.

Yessagad wudem-is → Ur yecbiḥ ara

→ Yezeef mliḥ

1.2.Tinfaliyin n tutlayt

Tanfalit tutlayant d tanfalit tusbikt yesean talya tajerrumant, anamek-ines ur yezmir ara ad d- yettwakkes seg tyessa-ines.

Tanfalit n tutlayt tettuneḥsab d tanfalit tusbikt anda inumak- ines n tjerrunt seān tilisa.

Γer Gross G. (1996: 5):« Tanfalit n tutlayt d talya tajerrumant anda anamek ur yezmir ara ad d-yettwakkes seg tyessa-ines yer yimurfimen ; dayen ur yettekki ara deg usbed n yiwet n talya tawseεant. »⁵

³« Toutes les définitions citées, ci-dessus, s'accordent sur le fait que les éléments qui constituent une séquence, perdent leur sens originel, pour donner naissance à de nouvelles unités poly lexicales qui fonctionnent comme un mot unique. »

⁴ « Une séquence est figée du point de vue syntaxique quand elle refuse toutes les possibilités combinatoires ou transformationnelles qui caractérisent habituellement une suite de ce type elle est figée sémantiquement quand le sens est opaque. »

1.3. Tiwnit

Tiwnit d tayunt n tutlayt i d-yettusulyen seg ugraw n wawalen i yettuɣalen yer tutlayt tayemmat.

Tiwnit tebna yef talya n tenfaliyin tusbikin, d asdukkel n wawalen, seg usdukkel n wawalen-nni ad d-yefk anamek d usbik.

Dubois J. (2012: 289): yenna-d « Tiwnit d talya yef wacu tebna tenfalit tusbikt, yellan d agraw n wawalen, awalen-a zemren ad ilin (d anisem, anemyag akked d arumyig), talya n wawalen-a i yettarran tanfalit d tusbikt yesɛan yiwen n unamek. »⁶

Am wakken dayen nufa-d yef tiwnit, maca tabadut-is ur leqqayet ara, tiwnit d asdukkel n sin n yiferdisen uddisen yettak-d anamek d usbik.

Nait Zerrad K. (2001: 121): yenna-d yef « Tiwnit tanemyagt tesɛa (amyag + agraw anisem), anda ilaq ad yili usdukkel n sin yifardisen-a akken ad d-yefk anamek amatu, agraw-agi anisem ad d- yili s umata d yiwen n wawal, amwakken dayen tezmer tenzeyt ad tezwir awalen-nni. »⁷

Md.

Yečča aqerru-is → anamek-is amatu: yenneɛtab.

Deg unyir i tura → anamek-is amatu: yir zzhar.

⁵« On appelle expression idiomatique toute forme grammaticale dont le sens ne peut être déduit de sa structure en morphèmes et qui n'entre pas dans la constitution d'une forme plus large. . . »

⁶« Locution est un groupe de mots (nominal, verbal, adverbial) dont la syntaxe particulière donne à ces groupes le caractère d'expression figée et qui correspondent à des mots uniques. »

⁷« On définira à locution verbale comme : « verbe +groupe nominal », ou l'association des deux éléments forme un groupe composé dépassant leur sens .Le groupe nominale est généralement réduit a un nom qui peut être précède d'une préposition. »

1.4. Taduklet

Taduklet d ixef n tnamka n waṭas n yimurfimen inmawalanen, d tin ixedmen am tayunt n tnamka tamezyant.

Taduklet tebna yef tnamka, anamek-ines yettili s umlili n yimurfimen inmawalanen.

Yenna-d Dubois J. (2011: 462): «Tadukelt d tayunt n tnamka i yeddsen s waṭas n yimurfimen inmawalanen. »⁸

Md.

Aqerru → bu uqerru → anamek-is yeqqur uqerru-is, ur yettay ara awal.

Aɛeddis → bu uɛeddis → anamek-is itett aṭas.

1.5. Amaddas

Amaddas d aħric deg tefyirt yeṣean aṭas n yimunanen inmawalanen.

Ter Dubois J. (2012: 468): « Amaddas d aħric i yeddsen s waṭas n yimunimen inmawalanen, ixeddem am tayunt taseddasant tamezyant; amaddas εlaḥsab umedyā d awalen isuddimen (yettwaqbel, yettuεawed) ; i yeṣean igemmaḍ n ufran n yiybula n tutlayt. »⁹

Yenna-d Mounin G. (1974: 319): « Amaddas d aħric seg tutlayt yeṣean tulmisiin am umunim, lameena tikwal yezmer ad yebḍu yef yiwet n tayunt ney ugar. »¹⁰

⁸« La synapsie est une unité de signification composés de plusieurs morphème lexicaux. »

⁹« Le syntème est un segment d énoncé formé de plusieurs monèmes lexicaux fonctionne comme une unité syntaxique minimal ; les syntèmes sont, par exemple, les mots dérivés (désirable, refaire, etc.), qui sont le résultat d 'un choix unique parmi les ressources de la lante. »

¹⁰« Tout segment du discours qui se comporte en tout point comme un monème, mais qui est susceptible d'être analysé en deux ou plus de deux unités significatives..»

Md.

Yekcem ger yiccer d uksum → anamek-is yekcem deg wayen ur t-neeni ara.

1.6. Amefyir

Σλαḥsab n Mel'cuk (1993): « Amefyir n tutlayt L d tanfalit n taftanawalant n tutlayt L ur nezmir ara ad d-yettufares deg yiwet n tegnit ney ad d- imud yiwen n unamek.Σlaḥsab n yiwen n usegzawal n wawalen n L ad yesruḥ ilugan imatuyen imezdayen n L. »¹¹

1.6.1. Isufar n umefyir

Nezmer ad nessemgired ukuz n yisufar n yimefyar

1.6.1.1. Amefyir imenfi

« Talya d unamek ibanen akken ilaq, asemres-is yesbek. »¹²

1.6.1.2. Amefyir ummid

« Yella d usbik, si tama n tesnamka ur yelli ara d uddis, ur yesei ara anamek, nettaf-d anamek-ines s useqdec-is di twinest. »¹³

Md.

Γezzif yiles-is → yeqbeḥ, yettmeslay atas.

¹¹ « Phrasème de la langue L est une expression multi lexémique de L qui ne peut être produite, a partir d' une situation donnée ou un sens donné. Selon un dictionnaire de mots de L et partir des règles générales standard de L. » (Cité dans Fakete M.2013, 07)

¹²1-Phrasémegrammatique ou pragmatisme : « La forme et le sens sont tout à fait transparents car seul l'usage est figé. »

¹³Phrasème complet ou expression idiomatique : « Est vu comme étant complètement figée. Il est sémantiquement non-compositionnel: son sens global n'est pas déductible à travers le sens de ses constituants. »

1.6.1.3. Azgen umefyir

« Deg-s sin n yinmagen n unamek, yella kan yiwen seg-sen deg unamek amatu. »¹⁴

Md:

Yččur wul-is→anamek-is: yeččur d iyeblan.

1.6.1.4. Azun amefyir

« Deg tesnamka yeddsen s unamek maca deg-s anamek n tmerna ur yeddis ara. »¹⁵

Md.

Yefka-as idmaren-is.

2. Tirađ n tenfaliyin tusbikin

Iwakken ad d-nini tanfalit-a tesbek, yewwi-d ad d- nissin kra n yisefren i d – yeskanayen akala, seg tecrađ-agi timatutin ad naeqel anda yella usbak d wanda ulac-it, d usbegen n unamek uffir.

2.1. Tallest tasnamkant

Aberrani yezmer ad yefhem tutlayt, maca yal awal i yiman-is, yef waya yeweer usegzi n temslayt yef umseflid aberrani

Ela ḥsab n Groos G. (1996: 11): « Tallest tasnamkant di tutlayin yettili atas n umseḍfer i wumi ur yezmir ara uberrani ad yessgezi aneskil, yaas ma yella yessen anamek deg wawalen yellan d isuddas. »¹⁶

¹⁴Demi-phraséme ou collection (expression semi-figée): « Contient deux constituants dont le sens d'ensemble se retrouve dans le sens global. »

¹⁵Quasi-phraséme .expression quasi-idiomatique (expression quasi figée), « est sémantiquement compositionnel mais contient un sens additionnel non-compositionnel. »

Md.

Yerya wul-is → anamek-is uffir: iħemmel, icedha, yeħzen.

Deg tenfalit-a *yerya wul-is*, aberrani ur yezmir ara ad yefhem anamek-is uffir, maca yal awal i yiman-is ad t-yefhem.

Md.

Yeffez iles-is → anamek-ines amatu: yemmut.

Yal awal s unamek-ines ilelli, lmeəna anamek amatu d lmut.

2.2. Taġetmawalt

Taġetmawalt d tanfalit tusbikt tebħa yeħ sin iferdisen, mi ara dduklen ttaken-d yiwen unamek d amaynut.

Ter Gross G. (1996: 9): « Tanfalit tusbikt teddes s ugraw n wawalen i yesəan tilellit berra n tenfaliyin-nni. »¹⁷

Md.

Yečča aqqaru-is → yerwa lemħayen, lħif

Tanfaliit-a tebħa yeħ snat n tayunin, maca ma dduklent ttaken-t-d anamek d amatu.

2.3. Wer asnimir

Ad naf dagi imefyar ttwasmiren yeħ tikelt, mačči yal yiwen i yiman-is.

Ter Fekete G.(2003: 8): « Imefyar ur zmiren ara ad ttusnimren yal yiwen iman-is. »¹⁸

¹⁶ « Dans les langues, il existe un grande nombre de suites qu'un étranger ne peut pas interpréter littéralement, même s'il connaît le sens habituel de tous les mots qui les composent. »

¹⁷ « La polylexicalité la première condition nécessaire pour qu'on puisse parler de figement est que l'on soit en présence d'une séquence de plusieurs mots et que ces mots aient, par ailleurs, une existence autonome. »

Ter Lédée C. (2012: 11): « Iferdisen n tenfaliyin tusbikin ur mseđfaren ara s usnimer. »¹⁹

Md.

Yečča aqarruy-is → *yerwa lhif, yeeteb.*

2.4. Asekti

Asekti n tanfalit tusbikt i sseqdecen medden di tilawt, imsiwal n tutlayt ttwalin-tt d tayunt tasnamkant, s wayes i d d-ssenfalayen yiwet n tikti s yiwen n unamek, aya yebna yer cfawa.

Yenna-d Svensson M.H. (2002 : 777) : « S umeiwen n umsekti nezmer ad d-nawed yer usakez n wawalen n usekti s yur yimsiwal. Ihi teena akk tinfaliyin tusbikin. »²⁰

Md.

Wessie wul-is → *yesmuzgut, ur izeeef ara.*

2.5. Asatal awħid

Ter Svensson M.H. (2002: 777) : «Awalen n usatal awħid xedmen yiwet n tenfalit tusbikt. »²¹

Md.

Yečča aksum-is → *anamek-is ihedder fell-as ala ayen ur nelhi ara.*

Yečča aqerru-is → *anamek-is ixeddem aħas.*

¹⁸ « L'actualisation est exclue « les phrasèmes ne peuvent pas être actualisés individuellement.

¹⁹ « Les éléments d'une expression figée ne sont pas susceptibles d'être actualisés. »

²⁰ « A l'aide de la mémorisation on arrive à identifier toutes les suites de mots mémorisées par les locuteurs. Elle vise donc toute l'expression figée. »

²¹ « Les mots de contexte unique ne sont employés que dans une seule expression figée, toujours la même. »

Snat n tenfaliyin-a tusbikin yal yiwet tesεa asatal awħid, ƣas akken i snat seant aferdis d ucrik, maca yal tanfalit s unamek-is.

3. Asbak

Asbak yettili-d s wassay ƣar tayunin i d-yettaken yiwen n unamek amatu.

Am akken dayen yal awal deg tenfalit tusbikt yesruħ-as unamek-is anasli.

Yenna-d Dubois J. (2012: 202): « Asbak d akala asnilsan anida iferdisen-is yellan d ilellyen mi ara cudden ttaken-d tanfalit tusbikt. Asbak yettban-d s usruħu n unamek n yal aferdis deg ugraw n wawalen ttaken-d tayunt taseddasant d tamaynut d tamezyant, amunan d unamek asuddes. »²²

Ur nezmir ara ad nebdu iferdisen n tenfalit, ma ulac ad iruħ unamek-is usbik i tenfalit-nni.

Yenna-d Gross G. (1996: 5): « Asbak d akala n tesnilest, iferdisen-is d ilellyen, ur nezmir ara ad ten-nefreq. »²³

Md.

Wessie wul-is mlih → *yesmuzgut, ur izεef ara*

Anamek-is d usbik

Tayunt *mlih* ur tiħuz ara usbak, ur tettekki ara ƣer unamek usbik, nezmer ad tt-nekkes ney ad tt-nbeddel, trennu kan deg usegzi n uħric isebken (Wessie wul-is).

²² « Le figement est le processus par lequel un groupe de mots dont les éléments sont libres devient une expression dont les éléments sont indissociables. Le figement se caractérise par la perte de sens propre des éléments constituant le groupe de mots, qui apparait alors comme une nouvelle unité lexicale, autonome et à sens complet, indépendant de ses composantes. »

²³ « Le figement est un processus linguistique qui, d'un syntagme dont les éléments sont libres, fait un syntagme dont les «éléments ne peuvent être dissociés. »

3.2. Taggayin n usabek

Asbak yebɗa yef sin n waggayen n usbak yemgaraden: asabek usemmid akked d usabek amuran, seg waya ad d-nefhem dakken tayunin n tenfaliyin tusbikin zemren-t ad d-kerfent akken ma llant dayen iwumi qqaren asbak usemmid, dayen yella anda tayunin n tenfaliyin tusbikin ur zmirent ara ad sebkent akken ma llant, ad d-yeqqim yiwen n uħric d ilelli.

Nufa-d d akken yemmeslay-d yef usbak yebɗa yef sin n waggayen, asbak usemmid d usbak amuran.

Yehiaoui M. (2009: 54): « Asabek asnilsan yesɛa sin waggayen, dayen yella anda ara ad d-naf iferdisen n tenfaliyin sebken akken ma llan, maca yella wanda ara ad d- naf yiwen kan n uferdis isebken. Akka ad d- naf asbak yebɗa yef sin: asbak usemmid d usbak amuran. »²⁴

3.2.1. Asbak usmid

Usemmid d agi d akemmali yemmed, ur nezmir ara ad d- nekkes yiwen uferdis seg-s, akken itteddukulen ttaken-d yiwen n unamek amatu.

Gross G. (1996: 16): « Ulac tamudemt mačči d amunim ilelli yef tecraɗ-nniɗen: anamek n tneɗfaɗ-a mačči d asuddes lameɛna d azraw [...] asbak dagi nezmer ad as-nsemmi akemmali. »²⁵

Md.

Iseħħa wudem-is → ur yettethi ara

²⁴ «Le phénomène du figement linguistique connaît essentiellement deux portées : Il arrive que l'ensemble de l'expression soit entièrement figée, dans ce cas, il s'agit d'un figement total [...]. Mais il arrive aussi que l'on soit devant une séquence que seuls quelques éléments font l'objet de figement. Dans ce cas, il s'agit d'une expression Partiellement figée. »

²⁵ « L'absence de paradigme ne constitue pas un phénomène indépendant d'autres propriétés: le sens de ces suites n'est pas compositionnel mais opaque [...] nous avons affaire ici à un figement qu'on pourrait appeler total. »

Asbak-agi d usemmid ur nezmir ara ad d- nekkes yiwen uferdis seg-s, akken i ttedukulen ttaken-d yiwen n usabek d amatu.

3.2.2. Asbak amuran

Ter Gross G. (1996: 16): « Nettmagar-d yal ass di kra n yidgan, tazmert tamudemt [...], yesɛa tilellit tamawalant ɣas anamek ad d-yeqqim d azwar. »²⁶

Md.

Yečča aksum-is d azegzaw → ihedder fell-as ayen ur nelhi.

Deg tefyirt-a ur iħuz ara akka talkemt n tenfalit-a, aħric (azegzaw) yeqqim d ilelli ur yesbik ara.

4. Azal n tenfaliyin tusbikin

4.1. Deg taywalt

S umata tinfaliyin tusbikin seant udem adelsan, yal yiwen yeɣra amek ara yessemres. Di yal timetti mazal ansayen n timawit ad tafed gan-asent azal d ameqqran i tenfaliyin tusbikin, imi iyi-s izemren ad siwden izen d tikti war ma zzin deg wawal.

Md.

Yesɛa iles → yeħrec, yeħdeq, yessen ad yemmeslay.

Ddu d uđar-ik → zreb, ɣiwel ħrec.

Am wakken dayen tuget n tiyemmatin seqdacen-t aħas n tenfaliyin d warrawnsent, aya yetteli-d s usendeh d uwelleh-ines, dayen tetteawan ilemzi yef tmusni d leħraca.

²⁶«On trouve souvent dans une position donnée, une possibilité de paradigme [...], il y a libertéLexicale même si le sens reste opaque. »

Md.

Sers iman-ik, ttef im-ik, ttef ifassen-ik.

4.2. Deg tutlayt

S umata tinfaliyin tusbikin rennunt ccbaħa i wawal, siwzilen-t dayen awal, ttqabalen-t lexsas n umawal.

Tikwal amdan ur yettaf ara awalen iwatan i wakken ad d-yessenfali ayen yebya, yef wannect-a yettruħu yer tenfaliyin tusbikin. Am wakken dayen nettaf-itent deg wungalen, deg tmedyazt, di ccna, atg.

5. Aħraz n tenfaliyin tusbikin

Tinfaliyin tusbikin d tid i yeddand deg tmetti, wid it-iħerzen d imyaren imezwura, d temyarin, d tlawin, dayen nettaf-it-id yer yimesdurar.

Ššenf-agi n tenfaliyin nettaf-itent deg yinzan, deg lemtul, deg tmucuha, atg. Acku deg teywalt ger yimdanen i d-nettaf cbaħa deg tmeslayt n yal ass, maca ayagi ur yeqqim ara kan deg tmeslayt maca yuyal daybalu i seg i d ttagmen ula d inazuren deg tmedyazt-n sen, imyura ħerzen-tent deg tira, deg yisefra, deg yinzan, d yicewiqen.

Dayen nettaf-itent ula yer wid icennun sexdemen-tent i wakken ad d- segzin tudert-n sen, d wayen akk iten-iceyben, seg-sen “Sliman Szem”, “Maetub Lewnnas” ad asen-yeefu Rebbi.

6. Aserwes gar tenfalit tusbikt d yinzi

6.1. Tabadut n yinzi

Tugget n yimnadiyen ħesben inzi d aħric deg usbak. Inzi d yiwen n ššenf gar lešnaf n tesrit yettwasnen si zik, inzi d tugna icebħen s talya wezzilen.

Σla hesab n Salħi M.A. (2012: 49): « Inzi d tawsit n tsekla timawit, talya-ines d tawezlant, yezmer ad d-yili yinzi d tafyirt ney d kra n tefyar. »

Md.

Yuker, ħedrey ; yeggul, umney.

6.2. Ayen yezdin tanfalit tusbikt d yinzi.

Tanfalit tusbikt d yinzi i sin seqdacen alwa

Md.

Ul-is d azru (d tanfalit tusbikt).

Awal "azru" ur yesɛi ara "ul", maca d amdan i yesean "ul", awal "ul" yesɛa assay d yiħulfan akken ad d- nini "ur yettħulfu ara, ur ħnin ara".

Md.

Sser fella-s am useqqa n rreman (d inzi).

Deg tillewt "Sser" d akmam ncuba-t yer useqqa n rreman, yellan d amadwan. Anamek-is: aɛeqqa n rreman yaɣ mezzɪ, maca tayɛssa-ines tecbaħ, yef waya cebhen aɛeqqa n rruman yer sser yesɛa umdan.

1- D igrawen n wawalen isebken

Ad naf tanfalit tusbikt d yinzi i sin seqdacen awalen yesbken

Md.

Fezzif yiles-is (tanfalit tusbikt).

Yekker-d ufrux ad yesselqed baba-s (d inzi isebken).

2- Tanfalit tusbikt d yinzi i sin seqdacen-ten medden deg tudert-nesn n yall-ass, i wakken ad yaf abrid amek ad yessawed inzi, d tikiwin-nsen.

3- Tanfalit tusbikt d yinzi i sin tcebbihen i yis-sen ameslay s unamek uffir.

4- Deg wayen yerzan talya-nsen ad ten-naf i sin sean tifyar tiherfiyin, d tafyirt tuddist.

Md.

Yettak Rebbi irden i yir tuymas (tafyirt taħerfit).

Win yeččan yečča, win ur nečči tarbut tekkes (tafyirt tuddist)

5- I sin sean tignatin anida i ten-id-neqqar, ama si tama n uəayer ney seg tama n usennimer atg.

6.3. Ayen iten-yessemgaraden

▪ S umata inzan yezzif-it yef tenfaliyin tusbikin, inzan sean anamek srid, ma d tanfalit tusbikt nettekkes-it-id seg yidles, yal agdud yesəa inzan i yiman-is ur nezmir ara ad as-nexdem tasuqilt yer tutlayin nniđen.

▪ Inzan uyen deg tutlayt, nesseqdac-iten akken i llan, ur nettbeddil ara deg-sen kra, ama seg tama n wudem ney tawsit ney amđan.

Md.

Win ur nelli d uccen ad teččen wuccanen, ur nezmir ara ad d-nini : *Tin ur nelli d tuccent ad tečcent tuccanin*.

Ihi, inzan ħerzen talya-nsen deg yal tagnit.

▪ Tinfaliyin tusbikin zemren-t ad beddelen-t ilmend n wudem ney tawsit, amđan.

Md.

Yeččur uqerruy-is.

Yeččur uqerruy-iw.

Deg sin n yimediyaten-a yas nbeddel-as udem, anamek-is ur ibeddel ara.

- Tanfalit tusbikt anamek-is yezmer ad d-yemmel yiwen n wawal.

Md.

Yefka afus → anamek-is yexdeε (yiwen n wawal).

Taggrayt

Deg uḥric-agi nessawed nek-d tibatutin n tenfaliyin tusbikin d tecraḍ-nsen, d ayeṅ nemmeslay-d yef usbak d wayen icudden yur-s, d wazal n tenfaliyin tusbikin.

Ixef-II-

Tasnamka

Tazwert

Deg yixef-agi ad neereḍ ad d-nefk kra n tbadutin n tesnamka, dayen ad d- nwali ansi i d-kkan yinumak-agi, d wassayen yellan ger yismawen d yinumak-nsen.

1. Tibadutin n tesnamka

Tasnamka d yiwen n uḥric n tesnilest, d tussna izerwen inumak n wawalen deg tutlayt, ney assay n unamek ney ger wawalen. Maca yal yiwen amek i d-yesbadu aḥric-agi.

Touratier CH. (2010: 9): « Tasnamka d awal i d-yesnulfa umusniles afransis Michel Bréal, i wakken ad imeyyez isaḍufen isaddayen n unadi yef unamek, ihi d tussna n tnamka. »¹

Yenna-d Tidjet M. (1997: 24): « Tasnamka d tussna i d d- yettawin yef tnamka isnilsanen, maca ugur amezwaru n tussna-agi d amuddu n tbadut ney d tiririt n tlisa i yiswi-a « tanamka tasnilsant » gar tesnilest akken ad as-fken tabadut iwatan. Gef waya tibadutin-agi ur ttuseqdacent ara. »²

Tasnamka s umata tettnadi yef unamek n wawal, d tfurkect n tesnilest.

Ma yer Sadiqi F. (2004: 233): « Tasnamka toud srid yer tanakti n unamek, temgarad yef unagraw asnilsan, tasnalya, taseddast, n tutlayin timesguma [...], tasnamka, seg tnelkemt d tifurkect n tesnilest yettnadin yef unamek amezwaru n wawalen imuddisen ney tifyar. »³

¹« La sémantique est un mot qui a été inventé par le linguiste François Michel Bréal pour désigner « les lois qui président à la transformation des sens, c'est à dire la science de significations. » (Bréal, 1883, 133).

²« La sémantique est la science qui a pour objectif l'étude à signification linguistique mais le premier obstacle sur lequel bute cette discipline est le problème rencontré quand on veut définir ou délimiter avec précision cet objet : les : «signification linguistique », « tout ce qui concerne le sens en linguistique est difficile à bien définir, bien que ce soit sans doute plus indispensable ici que partout ailleurs », par conséquent les méthodes de travail sont loin d'être élaborées. »

³« La sémantique s'articule donc directement autour de la notion de sens. Contrairement aux systèmes phonologiques, morphologiques et syntaxiques des langues naturelles [...]. La sémantiques, par conséquent, la branche de linguistique qui s'occupe de tout ce qui a trait au sens premier des mots, des syntagmes ou des phrases. »

Tasnamka d aħric n tesnilest, tzerrew anamek d yimesyulen n tayunin tinmawalin.

Mounin G. (1974: 293): Yemmeslay-d yef tasnamka yenna-d « D aħric n tesnilest i izerrwen inumak ney amesyul n tayunt n umawal, tikwal yeqqen yer umesyal (aya d ayen iwumi neqqar : tasnawalt d tesnaruwalt), tikwal gar-asen kan, amesyal (tagi d tin iwumi neqqar tasnulfawalt). »⁴

2. Iswan n tasnamka

Deg wayen yeenan iswan n tesnamka ad d-naf Tidjet (1997: 28): yefka-d azal n semmus n yiswan n tesnamka.

« Tanamka akk i d-nsenṭaq s yisem anutlay, kkan-d seg tesnamka, yef waya tanamka ilaq ad d-tefk tiririt s kra n tfedwin. »⁵

- « Ilaq ad yesɛu izen ;
- Izen ilaq ad d-yili s nwaya ;
- Amsiwel ad yesɛu lxetyar xersum gar sin n yiferdisen n yiwen n wanaw ;
- Izen ilaq ad yettwafham syur yiwen n umseflid anaşli yesean yiwet n tutlayt ;
- Ilaq ad yili unamek yettwassen s unegbar asnilsan. »

⁴« La sémantique partie de la linguistique qui étudie le sens ou le signifié des unités lexicales, tantôt en liaison avec leurs signifiants (lexicologie, lexicographie), tantôt en eux-mêmes (c'est alors la néologie).

⁵« Toutes les significations transmises au moyen de la langue font-elles partie de l'objet de la sémantique ? Surement non ; ne font partie de son objet que les significations linguistiques. »

Pour cela, la signification doit répondre à un certain nombre de conditions parmi lesquelles les suivantes :

- 1- elle doit contenir un message ;
- 2- le message doit être intentionnel ;
- 3- que le locuteur ait un choix entre, au moins deux éléments de même type ;
- 4- le message doit pouvoir être décodé par un locuteur natif unilingue (idéalement, ce locuteur ne doit connaître aucun autre langue.) ;
- 5- elle doit être explicitée par un contenant linguistique.

3. Tiwsatin n tesnamka

Deg usegzawal n Nevau F. (2009: 101) : Ad d-naf (Francois Rastier) yefrez-d kuz n tudsiwin i yerzan tamukrist n unamek d tikli n umhaz n tesnamka :⁶

3.1. Tasnamka tamezlayt

Tasnamka tamezlayt, tzerrew tafada n tidet n usismel, tesbadu-d anamek am wassay n umenzamek gar yisyal isnilsanen d tayunin n umaḍal.

3.2. Tasnamka tasnilsant tafulmant

Tasnamekt tasnilsant tafulmant, tesbadu-d anamek am wakken d assay gar yimesyulen.

3.3. Tasnamka timesnimant

Tasnamka timesnimant, tesbadu-d anamek am wakken d assay yellan gar yisyal isnilsanen d tmehlin tinellayin.

3.4. Tasnamekt timesnawt

Tasnameka timesnawt, teḍfer tikti tanellayt, maca terra lwelha-s yer wezraw n unamek d iseqsiyen imassayen d tirit akked d umsefray.

4. Assayen isnamkiyen

Assayen isnamkiyen ad ten- naf bḍan yef sin: assayen n umyellel (attwawi d umaway) d wassayen n tegduzla (tamegda d tameglawalt).

⁶«Dans vocabulaire (François Rastier) distingue quatre approches dominantes de la problématique du sens, correspondant à diverses étapes dans l'évolution de la discipline.

- 1- La sémantique logique étudie les conditions de vérité des énoncés, et définit le sens comme une relation de dénotation entre des signes linguistiques et des entités du monde.
- 2- La sémantique linguistique autonome définit le sens comme une relation entre des signifiés.
- 3- La sémantique psychologique définit le sens comme une relation entre les signes linguistique et l'opération mentale.
- 4- La sémantique cognitive adopté également un point de vu mentaliste, mais elle oriente surtout l'étude du sens vers des questions relatives a l'expérience et à la conscience.

4.1. Assayen n umyellel d umeyadef

4.1.1. Attwawi

D assay n umeyellel, d ticki n waṭas n yismawen i yiwen n ṣṣenf, ney d ismawen i yal aferdis n yiwen n ṣṣenf.

Attwawi d anamek n wawal tikwal yezmer ad d-yesɛu anamek n wawalen nniḍen.

Ter Sadiqi F. (1997: 243) : « Awal attwawi yemmal-d tanakti n yimezdi : anamek n wawal tikwal yezmer ad yesɛu anamek n wawal nniḍen. »⁷

Attwawi d isem nniḍen i d-yettaken assay n waway, yettili seg uzlig yer umatu

Ma d Mounin G. (1974: 166): « D isem nniḍen imudden assay n waway am wakken yettili seg uzlig yer umatu. »⁸

Md. I

Izem: d ayersiw

Irden : d ssef n nneɛma

4.1.2. Amaway

Amaway d yiwen n yisem i waṭas n yiferdisen n yiwen n ṣṣenf.

Ter Dubois J. (2012: 263) : « Nessawal i umaway assay n wayen yellan d amatu ney wayen yellan d uslig. »⁹

⁷ « Le mot " hyponymie " dénote la notion d'inclusion : le sens d'un mot peut parfois être inclus dans le sens d'un autre mot ».

⁸ « Autre nom donné à la relation d'inclusion, vue comme orientée du plus spécifique au plus général. »

⁹ « On appelle hyperonymie le rapport d'inclusion du plus générale ou plus spécifique.»

Awayay d agraw n wawalen izemren ad d- yilin deg teynisemt.

Yella dayen Salminen A.N. (2013: 88): « Irem amaway yezmer ad yili deg yisatalen ara yettwabden s yal taynisemt, d asnulfu ur nkeffu ara. »¹⁰

Md.

<i>Amaway</i>	<i>Attwawi</i>
<i>Tafekka n umdan</i>	<i>Aqerru</i>
	<i>Afus</i>
	<i>Aεeddis</i>
	<i>Aḍar</i>
<i>Udem</i>	<i>Anyir</i>
	<i>Timmi</i>
	<i>Anzaren</i>
	<i>Imi</i>

¹⁰« Un terme hyperonymie peut dans tout contexte remplacer n'importe lequel de ses hyponymes, alors que l'inverse n'est pas possible. »

4.2. Assayen n tegdazalt d tenmegla

4.2.1. Tamegda

D sin n wawalen (ismawen) sean yiwen n unamek maca mgaraden di talya, ihi assay yellan gar wawalen -agi yettili d assay asnamkay.

Tamegda tezmer ad d-tili gar sin ney ugar n wawalen izditen yiwen n unamek imezdi.

Ter Sadiqi F. (2004: 241): « Tamegda d tisebgent yesean sin ney ugar n wawalen izdi-iten yiwen n unamek d imezdi. S yirem-nniđen, snat ney ugar n talyiwin n tmegda yesean drus ney atas n yinumak imenzamek. »¹¹

Tamegda d assay yellan gar sin ney ugar n wawalen mgaraden di talya, maca ttaken-d yiwen n unamek.

Ter Vincent N. (1998: 181): « Tamegda tettusbadu-d am wakken d assay yellan ger snat ney ugar n tayunin tinmawalanin s talyiwin yemgaraden. Lamaena yessebgan-d yiwet n tnamka. »¹²

Md.

<i>Zid yimi-s</i>	leħdaqa
<i>D bu yiles</i>	

¹¹ « La synonymie caractérise le fait que deux ou plusieurs mots se partagent un sens commun. En daturas termes, deux ou plusieurs formes sont dites synonymes si elles ont plus ou moins le même sens dénotatif. »

¹² « La synonymie est couramment définie comme la relation entre deux ou plusieurs unités lexicales de forme différentes, mais présentant une même signification. »

4.2.2. Tameglawalt

Tameglawalt d awalen i nezmzer ad naf deg yiwet n tmawalt, maca anamek-n sen ur yelli ara d yiwen.

Ter Mounin G. (1974: 31): « D tayunt n unmawal i d-yessenfalin anamek n unemgal nniḍen. »¹³

Tameglawalt d assay n tenmegla d unamek, ttaken-d awalen nniḍen n yinemgalen.

Tenna-d Sadiqi F. (2004: 244): «Tameglawalt d tamidrart i d-yessenfalin assay n tenmegla n unamek, tikwal tisuka n wawalen deg tutlayt ttaken-d awalen nniḍen n yinemgalen. »¹⁴

Md.

Xfif uqarruy-is ≠ Zzay uqarruy-is.

Mellul wul-is ≠ Berrick wul-is.

5. Abddel n unamek

5.1. Tagtamka

Tagtamka, d awal yesɛan ugar n yiwen n unamek.

Ter Dubois J. (2012: 369): « Nessawal-as tagtamka tesɛa anamek asnilsan i yesɛan aṭas n yinumak, d ayen tayunt tasnilsant nessawal-as tegtamka, tanakti-aya

¹³ « Antonyme unité lexical qui exprimé le sens contraire d'une autre. »

¹⁴ « L'antonymie est un concept qui exprime une relation d'opposition de sens, c'est très souvent le cas que à des mots dans une langue donnée, correspondent d'autre mots qui leur sont opposés. »

tella deg sin n yinagrawen n tenmegla : tenmegla gar tegtamka d teynisemt, dayen tanmegla ger tagtamka d teynisemt.»¹⁵

Tagtamka d aglam n tayunt n unmawal i yeqqnen yer waṭas n yinumak.

Touratier CH. (2010: 116): « Irem « tagtamka » yettwaxdam i wakken ad d-yeglem tayunt n unmawal yeqqnen yer waṭas n yinumak, seg tama n usyel, ney am wakken d yiwen n umesyel i yesεan assay d waṭas n yimesyalen.»¹⁶

Md.

<i>iyil</i>	<i>d afus</i>
	<i>Yeğhed</i>
	<i>d amkan elayen</i>
	<i>yettwaxdam i lqis</i>

5.2. Taynisemt

D assay yellan gar sin n yismawen mgaraden deg unamek, maca seān yiwet n talya.

Dubois J. (2012: 234): « Deg umawal taynisemt d assay gar sin n yismawen, seān yiwet n talya maca anamek -nsen yemgared. »¹⁷

¹⁵ « On appelle polysémie la propriété d'un signe linguistique qui a plusieurs sens. L'unité linguistique est alors dite polysémique. Le concept de polysémie s'inscrit dans un double système d'opposition : (l'opposition entre polysémie et homonymie et l'opposition entre polysémie et monosémie. »

¹⁶ « Le terme de polysémie est utilisé pour décrire le fait qu'une unité lexical correspond à plusieurs signification ; au niveau du signe, on dira qu'un seul signifiant est en relation avec plusieurs signifiés.»

Taynisemt d assay yellan gar sin ney ugar n yismawen sean imyalen kif kif-nsen, maca mgaraden deg ufeggag.

Ma yer Mounin G. (1974: 164): « Taynisemt d assay yellan gar sin (ney ugar) n talyiwin tisnilsanin seant imyalen kif kif-nsen, lamaena imesyalen n ufeggag mgaraden. Talyiwin id-sebganen assayen n teynisemt. »¹⁸

Md.

Yečča ul-is → ur yetteḥussu ara

Yečča ul-is → yezεef mliḥ

5.3. Asemmi s walwa

Alwa d tugna yeqqnen yer ubeddel n yinumak n wawalen, yerna ur yelli wassay gar-asen, llan wid iwalan alwa amzun takanit wezzilen. Alwa d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa -nniden i as- yettemcabin di talya.

Ger Lehman A. et Berthet F. (2013: 109) nnant-d: « Alwa d agraw i- d yettakken i wawal anamek-nniden s twuri i-as yettemcabin, ney d asemmi n tyawsa s yisem n tin i-as yettemcabin ney tettak anzi yer-s. »¹⁹

Alwa d asemres n wawal amadwan i wakken ad d-nessenfali awal akmam.

Ma yer Dubois j. (2002: 301) yenna-d: «Alwa d anaw id-yessebganen asemres n wawal akmam i wakken ad d-nessenfali seg-s ayen yellan d amadwan.

»²⁰

¹⁷ « Dans le lexique, un homonyme est un mot qu'on prononce ou / et qu'on écrit comme un autre, mais qui n'a pas le même sens que ce dernier. »

¹⁸ « Un terme hyperonymie peut dans tout contexte remplacer n'importe lequel de ses hyponymes, alors que l'inverse n'est pas possible. »

⁴⁶ « La métaphore est trop de ressemblance, qui consiste à donner à un mot un autre sens en fonction d'une comparaison implicite. »

Md.

Ul-is d azru

Deg tillewt « ul » d akmam, i ncuba yer « uzru », i yellan d amadwan.

Anamek-is: ur yesɛi ara rreħma.

5.4. Asemmi s uneflisem

Yettili uneflisem mi ara yili, deg tefyirt, ubeddel n yisem s wayed ; d acu kan ismawen-agi msuman deg unamek. Aneflisem d asemmi n tyawsa s yisem n tyawsa nniḍen, tesɛa yid-s kra n wassayen.

Haddadou M.A. (2011: 134): « Anflisem d asexdem n yirem s yirem- nniḍen i yesɛan yer wayla ney amlaway. »²¹

Aneflisem d asemmi n tyawsiwin ilmend n wassay yellan gar-asen

Ger Lehman A. et Berthet F. (2000: 82): « Tanmegla n walwa, aneflisem yesɛa assay n yimsisyel. D unuḍ s umwati yebnan yef usemmi n tyawsiwin s yisem n tyawsa nniḍen, s umalway ger tiyawsiwin -agi (isem yer yisem -nniḍen).²²

Md.

Yefka-d tamezzuyt → Anamek 1 yesmuzgut i win i as d-iħekkun.

→Anamek 2 yesmuzgu-t s tufra i sin ttmeslayen.

⁴⁷«LA métaphore est une figure rhétorique qui consiste dans l'emploi d'un mot concret pour exprimer une notion abstraite. »

²¹«La métonymie consiste à utiliser un terme pour désigner un autre auquel il est lié par un rapport d'appartenance ou de contiguïté (rapports syntagmatiques ou de contiguïté chez Jakobson, (ibidem). »

²² « Contrairement à la métaphore. La métonymie : joue sur la relation référentielle. Elle est un trope par correspondances qui consiste à nommer un objet par le nom d'un autre objet en raison d'une contiguïté entre ces objets (le sens étymologique de métonymie est «nom pour un autre nom. »

Taggrayt

Deg yixef-agi nessegza-d amek yettili usiley asnamkan, nufa-d yebḍa yef sin: assayen n umeyellel d umeyadef, d wassayen n tegduzla d tenmegla, yella dayen abeddel n unamek llant deg-s tamegda, alwa, aneflisem.

Taggrayt tamatut

Ar taggara nessawed nefka-d akk tibatutin n tenfaliyin d wayen icudden yur-sent, syin akkin nekcem deg yixef wis sin d tasnamka, anda id-nefka tibdutin-is d wamek yettili usiley asnamkan d ubeddel n unamek.

Ahric n tesledt

Ixef -I-

Tizumla

Deg uħric-a n tesleđt yebđa yef sin yixefawen, deg yixef amzwaru aneeređ ad nefk izamulen i yal aħric deg tefekka n umdan, ma deg yixef wis sin ad nefk i yal tanfalit inumak d yimediyaten.

Tazwart

Asezmel d yiwen n wallal i yesean azal yer Leqbayel, seqdacen-t yimsiwal i waken ad senfalin ayen byan, d wayen ttwalin, akked wayen ttiddiren deg tilawt. Deg uħric-a amezwaru ad neered ad d-nefk azal azamulan n yal agmam deg tfekka n umdan.

1. Izumal icudden yer tfekka n umdan**1.1. Acebbub:** d agmam yettmettilen cbaħa, lemer.

- **Leemer**

Mellul ucebbub-is

Tanfalit-a tesca asezmel n lemer, neqqar-it i umdan meqqren di lemer.

1.2. Aħdar: yettawi-d sumata yef tezmert, tikli.

- **Tazmert**

Ay aħbib n tayet, tekkes-ak-tt tezmert

Inzi-a yessebgan-d azamul n tezmert, neqqar-it i umdan ur nesei ara tazmert.

- **Tikli**

Gezmen idarren-is

Tanfalit-a tesca asezmel n tikli, neqqar-it i umdan yelħan aħas.

1.3. Afus: azamul-is d tadukkli, lemawna, tagmat, lxir, lexdeε, yefka afus.

- **Tadukkli**

Σedlen am iduħan ufus.

Tanfalit-a tessebgan-d azamul n tdukli, neqqar-it yef yimdanen yemsefhamen.

- **Lemɛawna**

Iger-d afus-is.

Tanfalit-a tesa azamul n lemɛawna, neqqar-it i umdan i d –yeggan afus-is iwakken ad iɛawen wiyad.

- **Tagmat**

Win yesean tagmat ur iyelli ara.

Tanfalit-a tessebgan-d azamul n tegmat, nessemras-it yef umdan i xedden tagmat d wiyad, ɛedlen mlih.

- **Lxir**

Afus-is mačči ines.

Tanfalit-a tesa asezmel n lxir, nesseqdac-it yef umdan ixedden lxir s waṭas.

1.4. Tamgerđt /iri: yettawi-d s umata yef lmut, ddhub

- **Lmut**

Flint tmegrad.

Tanfalit-a tesa asezmel n lmut, nesseqdac-it yef sin yimdanen ney snat n twaculin yella-d imenyi gar-asen yegla-d s lmut.

- **Ddhub**

Ddhub-ik i yir-ik.

Tanfalit-a tessizmel-d ddnuh, neqqar-it yef umdan ixeddmn ayen ur nelhi ara.

1.5. Amezzuy: azamul-is d asmuzget.

- **Asmuzget**

Yefka-d tamezzuyt.

Tanfali-a temmal-d asezmel n usmuzegt, anamek-is d win yesmuzguten i medden.

1.6. Anzaren: yettawi-d yef nnif, d lherma, d turrugza.

- **Turrugza**

Axir argaz bu tissas, wala argaz bu seba n txidas.

Deg yinzi-a ad d-nef yessebgan-d azamul n turrugza, neqqar-it yef urgaz yesean turrugza, akked win iferrun timsal.

1.7. Aqerru: yesa azal meqqren deg tfekka n umdan, azamul-ines d tiherci, lefhama, axemmem.

- **Tiherci**

Yesa deg uqerru.

Tanfali-a tesa azamul n tiherci, neqqar-it i umdan ihercen.

- **Lefhama**

Yetqel uqerru-is.

Tanfalit-a azamul-is d lefhama, neqqar-it yef umdan ur nfehem ara, yetqel deg usegzi n temsal.

- **Axemmem**

Yeččur uqerru-is.

Tanfalit-a tesa azamul n uxemmem, nesseqdac-it yef umdan yesean atas n yiyilifen ney timsal, yettxemmim fell-ament i wakken as-d-yef tifat.

1.8. Aeeddis/aebbud : awal aeeddis yettwellih s umata yef tme d tesqdt.

- **Tme**

Meqger ueeddis-is.

Tanfalit-a tessebgan-d azamul n tme, neqqar-it yef umdan ur nqenna ara s wacu yesa, yettama deg lheq n wiyad.

- **Tasqdt**

Itett ur irewwu.

Ad iney rruh yef ueeddis-is.

Snat n tenfaliyin-a sezmalen-t-d tesqdt, yef umdan itett ur irewwu ara, ihemmel uči s waas.

1.9. Azagur /Aerur: azamul-ines d Aebbi.

- **Abibbi**

Tayemmat tebub mmi-s.

Tanfalit-a tesa azamul n ubibbi, nesseqdac-it yef yiwen ma yella yebubb kra yef uzagur-is.

1.10. Cclayem: yettawi-d yef turrugza, temyer, lemquadra.

- **Turrugza**

Yebren cclayem-is.

Tanfalit-a tessebġan-d azamul n lewġara, nesseqdac-it yef urgaz yeŝan tirrugza, d lhiba.

- **Temyer**

Mellul-it cclayem-is.

Deg tenfalit-a ad d-naf tessebġan-d amdan meqqren di leemer.

- **Lemqadra**

Briy i cclayem-ik.

Tanfalit-a azamul-is d lemqadra, nessamras-it yef urgaz ur yettqadaren ara medden.

1.12. Iđuđan : azamul-ines d tagmat, amcabi, tadukli.

- **Tagmat**

Tagmat am semmus iđuđan, win tekksed yecmet.

Iđuđan sizmelen-d tagmat, aya nettaf-it deg yinzi-a, anda iseġġan-d atmaten msefhamen, eedlen ger-asen.

- **Amcabi**

Atmaten ddukklen am iđuđan ufus

Tanfalit-a tessizmel-d amcabi, neqqar-it yef watmaten i ddukklen ttemcabin am iđuđan n ufus.

- **Tadukli**

Σedlen am iđuđan ufus.

Tenfalit-a tessebġan-d azamul n tdukli, neqqar-it yef sin ttemsefhamen gar-asen, eedlen mliħ.

1.13. Iles: azamul-is d leħdaqa, leqbaħa.

- **Leħdaqa**

Ziđ yiles-is.

Tenfalit-a tessizmel-d leħdaqa, neqqar-it yef umdan i d yeqqaren ala ayen yelhan.

- **Leqbaħa**

A yiles yellan d leħlu, acu ik-yerran d lqares.

Inzi-a yettak-d azamul n leqbaħa, neqqar-it yef umdan yellan i d-yeqqaren ala ayen yelhan, yuƧal ibeddel ihder ala ayen ur nelhi ara.

1.14. Imi / aqemmuc: yettawi-d yef leħdaqa, leħraca, leqbaħa.

- **Leħdaqa**

Ziđ yimi-s.

Imi issezmel-d leħdaqa, annect-a iban-d deg tenfalit-a, nesseqdac-it yef win ihedren ala ayen yelhan.

- **Leqbaħa**

Ifuħ uqemmuc-is .

Taqemmuct tamerzagut, tafettust tamezlagut.

Tanfalit-a d yinzi-a ssizemlen-d leqbaħa, neqqar-itent yef umdan ihddren ala ayen ur nelhi ara.

1.15. Iyil: azamul-is d drae, aktili.

- **Ddree**

Yesea iyil.

Deg tenfalit-a ad d-naf tessizmel-d ddree, neqqar-it yef umdan iweeren, yesaan turrugza.

- **Aktili**

Tesea semmus n yiyallen n lkettan.

Tanfalit-a azamul-is d aktili, neqqar-it yef win yesaan smmus n yiyallen n lkettan.

1.16. Iyes: yettawi-d yef keffu, ifadden, cceħħa.

- **Đđeafa**

Yeqqur almi yuyal am yiyes.

Iyes issizmel-d đđeafa annect-a nettaf-it-d deg tenfalit-a anda i d -neqqar yef umdan iđeefen mliħ.

- **Cceħħa**

Yettcuħu almi yeqqur.

Iyes yesea azamul n cceħħa, annect-a nufa-t-id deg tenfalit-a, nesseqdac-it yef umdan yettecuħun atas ula yef leemer-is.

1.17. Tagecirt: tettawi-d yef tezmert, temzi, temyer.

- **Tazmert**

Ttergigint tgecrar-iw.

Deg tenfalit-a ad d -naf azamul-is yerza tazmert, neqqar-it yef umdan ietben atas almi yeeya.

- **Temyer**

Kkewent tegecrar-iw.

Inzi-a issizmel-d temyer, nesseqdac-it mi ara yuyal umdan meqqar deg leemer.

1.18. Tayet: tesεa azamul n tmusni, lǧehd.

- **Tamusni**

Yesεa tuyat.

Tanfalit-a tettak-d azamul n tmussni, neqqar-it yef umdan yesεan tamussni.

- **Lǧehd**

Qwant tuyat-is.

Tenfalit-a tessebgan-d azamul n lǧehd, neqqar-it yef umdan isehḥan, yesεan tazmert.

1.19. Tasa: tesεa azamul meqqren deg tfekka n umdan, s umata awal « Tasa » yettawi-d yef tmeṭṭut, tettawi-d yef : leḥnana, tayri, rreḥma, tabyest, tugdi.

- **Leḥnana**

Yegzem tasa-w.

Tenfalit-a tessizemel-d leḥnana, annect-a yettbin-id deg tenfalit-a anda nessemras-it yef umdan ḥninen, tyaden-t akk medden.

- **Tabyest**

Yesεa tasa.

Tanfalit-a tessizemel-d tabyest, neqqar-it yef umdan ur nettagad ara.

- **Tugdi**

Tasa n tyaziđt.

Tergigi tasa-w.

Snat n tenfaliyin-a ssizemlen-t-d tugdi, neqqar-itent yef umdan yettagaden ađas, ur yesei ara tabyest.

1.21. Anyir: yettawi-d yef zžher, lmektub.

- **Zžher**

Ayen yuran deg twenza, ur yezmir ad yekkes.

Inzi-a issizmel-d zžher, yeqqar-it-d umdan mi ara ad yemmeslay yef wayen i as-yuran.

- **Lmektub**

Ayen yuran deg usedluđ, ula aniyer iruđ.

Anyir yessizmel-d lmektub aya nettaf-it-d deg yinzi-a, neqqar-it mi ara ayemmeslay yiwen yef lmektub-is.

1.22. Tiđ / allen: d ayen ezizen akk yef umdan, azamul-ines d : tismin, tafat, ccbađa, leđsed, leđmala.

- **Tismin**

Flint-d wallen-is.

Ffyent-d wallen-is.

Snat n tenfaliyin-a ssizemlen-t-d tismin, neqqar-itent yef umdan yesean tismin seg yimdanen.

- **Tafat**

Acu yettnadi uderyal d tafat.

Inzi-a yessizmlad tafat, neqqar-it yef umdan yettenadin tafat.

- **Ccbaħa**

Allen-is am uęeqqa uzemmur yewwan, yeylin deg waman.

Allen sęant azamul n ccbaħa, d ayen i d-nettaf deg yinzi-a, anda neqqar-it yef teqcict yeęan allen mectuħ-it, rnun-t di ccbaħa n teqcict.

- **Leħsed**

Yekkat s tiť.

Tanfalit-a tessezmel-d leħsed, neqqar-it yef umdan yeęan yir tamuylı, win imuyl ad -as-yedru kra.

- **Leħmala**

Yegga-d deg tiť-is.

Yeččur-as tiť.

Snat n tenfaliyin-a ttaken-t-d azamul n leħmala ger sin yimdanen, anda yessaram-as ala ayen yelhan.

1.22. Tuymas: azamul-is d ccbaħa, d leęmer, lmakla.

- **Ccbaħa**

Tecbeħ teđsa-is.

Tuymas ttaken-t-d azamul n ccbaħa, deg tenfalit-a asezmel-is d ccbaħa, nesseqdac-it yef teqcicit yeęan tuymas cebħen-t, ttaken-t-d tađsa telha.

- **Leemar**

Huddey uglan, tuymas.

Inzi-a issebgan-d azamul n leemer, neqqar-it yef umdan meqqren di leemer.

- **Lmakla**

Yekkat tuymas.

Deg tenfalit-a ad d-naf tessezmel-d lmakla, neqqar-it yef umdan iwumi teejeb lmakla, ittet aṭas.

- **Zzher**

Yefka-d Rebbi irden i yir tuymas.

Inzi-a azamul-is d zzhar, neqqar-it yef umdan yesean zzher, yefka-as-d Rebbi maca netta ur yessin ara azal n wayen yesea.

1.23. Udem: yettawi-d yef ccbaḥa, leḥya.

- **Ccbaḥa**

Win ixedmen lxir, ula yas meqqar ad yecbeḥ wudem-is.

Inzi-a yessezmel-d ccbaḥa, neqqar-it yef umdan ixedmen lxir s waṭas, yas ma meqqer maca udem-is ad yeqqim yecbeḥ.

- **Leḥya**

Issekna udem-is.

Tenfalit-a tessebgan-d azamul n leḥya, neqqar-it yef umdan yettesedḥin aṭas.

1.24. Ul: d azamul n tayri, laman, iḥulfan, tabyest.

- **Tayri**

Tekcem ul-is.

Tanfalit-a tezmel-d tayri ger sin yimdanen.

- **Laman**

Yesfi-as-d ul-is.

Yefka-id-ul-is.

Snat n tenfaliyin-a ssebḡanen-t-d azamul n laman, anda ad d-naf yiwen yexdem laman deg wayeḡ ad as-yeḡku ayen akk it iceyben, d wayen akk i yellan deg wul-is.

- **Iḡulfan**

Berrick wul-is seg ljiha-w.

Tanfalit-a tessebḡan-d azamul n yiḡulfan, anda nesseḡdac-it yef yiwen ur yeḡmil ara amdan wayeḡ, yessaram-as ala ayen ur nelhi ara.

- **Tabyest**

Yeqwa wul-is.

Tanfalit-a tessezmel-d tabyest, neqqar-it yef umdan ur nettagad ara, yesea tabyest.

Tamawt

Llan kra n yiḡricen n tfekka, ur sein ara azal meqqren deg usezmel am; accaren, ijeydan, tigezzal, leḡnak, tifednin, atg.

Imedyaten

Sawalen ijeydan-is; seg laz.

Ur yeswi tifdent; yeeni ur yeswi kra, ur yesi ara azal, ur yeslih ara.

Icuff lehnak-is; yezzeef atas

Taggrayt

Deg yixef-agi nessawed nefka-d azamul n yal agmam deg tfekka n umdan, maca nufa-d kra n yihricen n tfekka, ur sein ara azal meqqren deg usezmel.

Ixef -II-

Inumak

Tazwart

Aħric-a yerza tasleđt tasnamkant n tenfaliyin tusbikin icudden yer tfekka n umdan i d-negmer, nessismel-itent ɛla ħsab n yiħricen n tfekka. Tangarut-agi nebđa-tt yef krađ n yiħricen; aqerru, ammas, iđaren. Yal agmam nessismel-it ilmend n uđar-is deg yal aħric. S yin akkin yal tanfalit ad as-d-nefk akk inumak i tesɛa d tɛgnit i deg tent-neqqar, dayen yal yiwet ad as-nefk amedya i usegzi ugar.

1. Inumak n yal agmam deg tfekka n umdan

Acebbub

1. Ibedd ucebbub-is

Tanfalit-a tesɛa sin n yinumak :

- Anamek amezwaru, tettusemras deg tɛgnit mi ara yili yiwen yesɛa acebbub ur yelhi ara.

Md.

*Taklit **acebbub-is** yal ass **ibedd**.*

- Anamek wis sin, neqqar-it i win yennexlaɛen mliħ.

Md.

*Taqcict ad d-templil d yizrem si lxelea **acebbub-is ad ibedd**.*

2. Yečča-t ucebbub

- Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek, nesseqdac-it deg tɛgnit n win yesɛan acebbub yeqwa.

Md.

*Aqcic amectuħ ilul-d **yečča-t ucebbub**.*

3. Acebbub-iw d asbaylu

- Tanfalit-a tesɛa yiwen unamek, neqqar-it yef win yesɛan acebbub d awray.

Md.

*Taqcict ma yella tesa **acebbub** d awray, ad d-yeyli yef tuyat-is amzun d asbaylu.*

Ccfer

1. Ur iris ccfer yef gma-s

Tanfalit-a tesa sin n yinumak :

- Anamek amezwaru, tettuseqdac deg tegnit mi ara yili yiwen ur igin ara deg yid ticki yella yuđen.

Md.

*Jida yeqreh-itt uqerru-is, almi **ur iris ccfer yef gma-s**.*

- Anamek wis sin, tettusemras yef win iceyben yettxemmim yef kra.

Md.

*Anelmad ma yella yetqelleq seg yikayaden ur yettizmir ara akk ad yettes, dya ad d-yini **ur iris ccfer yef gma-s**.*

2. Ttergigin lecfar-is

Tanfalit-a tesa sin n yinumak :

- Anamek amezwaru, nesseqdac-it deg tegnit mi ara tezred yiwen ur t-tessined ara akk.

Md.

*Racida teqqim d temdukkal-is tetteqessir, dya **lecfar-is ttergigin nnant-as** temdukkal-is eanwa ad twaliđ leemer twalađ-t.*

- Anamek wis sin, nessemras-it yef umdan atas aya ur twalađ ara.

Md.

*Qqimey d yemma di tkuzint netteqessir, dya tenna-yi-d **lecfar-iw ttergigin-t** waqila d Sufyan ara d yasen ačhal aya ur d-yusi ara seg uxeddim.*

Cclayem

1. Ur yesei ara cclayem

- Tanfalit-a tesea yiwen unamek, mi ara yili urgaz ur yesei ara awal, ur yesei turrugza.

Md.

*Argaz yettagaden tameđtut-is, qqaren-as **ur yesei ara cclayem.***

2. Ad ak-sefley cclayem ad ak-rnuy tamart

Tanfalit-a tesea yiwn unamek:

- Neqqar-it mi ara ad d-yeggal yiwen yef wayeđ.

Md.

*Tameđtut mi ara tennay d wergaz-is, ad tezef seg-s mliđ dya ad as-tini ma yella **ur ak-sefley ara cclayem ad ak-rnuy tamart** nekk mačči d tameđtut.*

Icenfiren

1. Iserređ i yicenfiren-is

Tanfalit-a tasea sin n yinumak :

- Anamek amezwaru, nesseqdac-it deg tegnit ideg ara yili yiwen yezef seg wayeđ.

Md.

*Aqrur amectuđ mi ad yezef ad **iserređ i yicenfiren-is.***

- Anamek wis sin, neqqar-it i win yettekebbiren ney yettezuxxun.

Md.

Taninna themmel ad tzuxx ger tmeddukal-is, tezgga tettserih icenfiren-is.

2. Kkawen icenfiren-is

Tanfalit-a tesa yiwen n unamek:

- Anamek-is, neqqar-it mi ara yili yiwen yeffud mlih.

Md.

Amdan di remđan tkawan icenfiren-is si ccyad.

Udem

1. Yessagad wudem-is

Tanfalit-a tesa sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, nesseqdac-it mi ara yađen yiwen mlih.

Md.

Dda Meqqran yađen atas, almi yuyal wudem-is yessagad si keffu.

- Anamek wis sin neqqar-it yef umdan i d-yettebinen seg wudem-is d yir amdan.

Md.

Si Belqasem yessagad wudem-is, tetetbin-d leweara-is yef wudem-is.

2. Egg-iyi udem

Tanfalit-a tesa yiwen n unamek:

- Anamek-is, nesseqdac-it mi ara yessuter yiwen seg wayeđ akken ad t-iqader.

Md.

*Sin watmaten ttayen ugin ad ħebsen, tekcem-d yemma-tsen gar-asen tenna-
asen a tarwa gget-iyi udem.*

3. Yeyli-d wudem-is

Tanfalit-a tesa yiwen n unamek:

- Anamek-a neqqar-it i win yenneĥcamen seg umdan ney seg temsalt teđra-as.

Md.

Taqcict mi ara ad d-asen ad tt-xeđben si leħya ad yeyli wudem-is.

4. Zur wudem-is / Yecrew-d udem-is s uzger

Tinfaliyin-a seant sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, nesseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen ur yettesethi ara mi ara yettemeslay d wiyad.

Md.

Tislit teteeyyiđ yef temyart-is, tenna-as zur wudem-im nekk am yemma-m.

- Anamek wis sin, neqqar-it i win ur nettedehi ara, ur yesei ara leħya deg usuter n tyawsiwin.

Md.

*Nna Dehbiya tezga yer tjarett-is, yal ass tessutur tiyawsiwin seg-s, alami tuyal
teqqar fell-as zur wudem-is.*

5. Yennecraħ wudem-is

Tanfalit-a tesa yiwen n unamek:

- Anamek-is, nesseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen yefreh atas, yal ass yeđsa, ney yezha.

Md.

Taqcict mi ara tezwej ad yennecrah wudem-is.

6. Ibeddel wudem-is

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Neqqar-it yef umdan mi ara yexlee.

Muħend iruħ ad yaker idrimen, ittef-it gma-s ibeddel wudem-is.

7. Gef wudem n tiť

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Neqqar-it mi ara yessers yiwen tayawsa deg umkan iqerben, teshel i tiffin.

Md.

Yemma tessers tasarut n texxamt yef wudem n tiť.

8. Yeddubbez wudem-is

Tanfalit-a tesεa sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, neqqar-it yef win ur nesεi řřifa.

Md.

Taklit ur tecbiħ ara akk, yal ass udem-is yeddubbez.

- Anamek wis, sin nesseqdac-it yef win iwumi icuff wudem-is.

Md.

Dalila tettes almi yeddubbez wudem-is.

9. Yekmec wudem-is

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nessemras-it deg tegnit mi ara yili yiwen meqquer mlih.

Md.

Nanna Σ eljiya seg Imehna yuđal wudem-is yekmec.

10- Bu sin wudmawen

Tanfalit-a tesəa yiwen n unamek:

- Neqqar-it mi ara yili yiwen zdat n umdan ihedder fell-as ala ayen yelhan, maca mi iruđ umdan-nni ad ihder fell-as ala ayen ur nelhi ara.

Md.

Tajartt-iw m sin wudmawen ttama-w thedder ala ayen yelhan, deffir-i tehedder ala ayen n diri.

Leđnak

1. Icuff leđnak-is

Tanfalit-a tesəa yiwen n unamek:

- Neseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen yezəef neđ yerfa yef yiwen.

Md.

Tameđtut mi ara tezəef ad tcuff leđnak-is yef urgaz-is.

2. Uyalen leđnak-is d izewwayen

Tanfalit-a tesəa yiwen n unamek:

- Neseqdac-it yef umdan yettesethin ađas.

Md.

Kahina uyalen leđnak-is d izewwayen si leđya mi tt-yesnemmer usełmad-is.

3. D bu leđnak

- Neseqdac tanfalit-a deg tegnit mi ara yili yiwen yesəa leđnak meqqrit.

Md.

*Bahiya seg wučči atas tuyal d **m-lehnak**.*

Allen / Tiđ

1. Allen n yizrem

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it mi ara yili yiwen yesεa allen d timecđah, yetteassa atas.

Md.

*Di tmeyra n Nanna Σ eljiya teuss akk tullas s **wallen-is** am **uzrem** i wakken ad texđeb i mmis.*

2. Yessers allen-is di lqaea

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen yettesethi atas, yal ass yesrusu allen-is deg tmurt.

Md.

*Aqcic iεeggeđ fell-as baba-s si lehya **yessers allen-is di lqaea**.*

3. Fyent-d wallen-is

Tanfalit-a tesεa krađ n yinumak:

- Anamek amezwaru, ticki yiwen iwala tayawsa teejeb-as mlih dya yessuffey-d allen-is.

Md.

*Aqcic teedda-d teqcict tama-is **allen-is ffyent-d** si ccbaha-is.*

- Anamek wis sin, nesseqdac-it yef yiwen ma yesεa tđmee atas ney yesεa tismin.

Md.

Meqqran fyyent-d wallen-is yettasem si Mezyan acku yehrec atas yerna hemmlen-t akk medden.

- Anamek wis krađ, nesseqdac-it yef win ixelēen.

Md.

Taqcict ieedda-d tama-is umehbul allen-is fyyent-d si lxelea.

4. **Rwint wallen-is**

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen iru atas almi xesren-t wallen-is.

Md.

*Karima ur d-tewwi ara LBak tru atas almi **rwint** wallen-is.*

5. **Ʀredqent wallen-is d imeƦtawen**

Tanfalit-a tesēa sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, ma yella yiwen yezēef-it yiwen dya ad iru.

Md.

*Hasina tezēef-itt-id temdakkelt-is, si zzeaf-nni **Ʀredqent wallen-is d imeƦtawen.***

- Anamek wis sin, ma yella yiwen εacu i-as-yedran ney εacu i yunna yeqređ-it.

Md.

*TameƦtut tēdda-d twala amyar yessutur, **Ʀredqent wallen-is d imeƦtawen.***

6. **Yečča rrbeđ s wallen**

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit anda amdan yettwali kan rreḥ s wallen, netta ur t-yiwid kra yettmuqul kan.

Md.

*Igellil ur yeṣṣiweđ ara ad yay takerrust, yettmuyl kan **rrbeḥ** n medden s **wallen-is**.*

7. Yebren i wallen-is

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Temmal-d ticki yiwen yekreh wayeđ, ur yettak ara tagnit akken ad mlilen-t wallen-is d tid n win yekreh ney ur s t-neejib ara.

Md.

*Tislit tekreḥ tamyard-is aṭas, mi temlal yid-s ad **ttebren allen-is** fell-as.*

8. Yekkat s tiṭ

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Neqqar-it yef win yesean yir tamuyl, ma imuyel yer yiwen ad as-yeđru kra.

Md.

*Amdan yesean tammiwin ddukklent qqaren-as **yekkat s tiṭ**.*

9. Yettaḍsa s wallen

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Temmal-d ma yella yiwen yefreḥ mliḥ.

Md.

*Samira seg lferḥ **allen-is** ttaḍsant.*

10. Yeččur-as tiđ

Tanfalit-a tesēa ađas n yinumak:

- Anamek amezwaru, ma yella yiwen iđemmel yiwet yettemuqul kan deg-s s wayen yelhan.

Md.

Sliman ur yuy ara Lila almi i as-teččur tiđ-is.

- Anamek wis sin, ma yella yiwen yesseqneē s wayen yesēa.

Md.

Teymmat tesēa yiwen n uqcic eziz fell-as, yeččur-as tiđ-is tettwali d netta d kullec.

11. Yettmuqul s ddaw tiđ

Tanfalit tesēa sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, neqqar-it ma yella yiwen ur iđemmel ara wayeđ dya yettmuqul-it akken.

Md.

Akli d Urezqi sin watmaten ur ttemxalađen ara, mi d-mlalen di tejmaēt wa yettmuqul yer wayeđ ddaw tiđ.

- Anamek wis sin, nessemras-it ma yella yiwen yettmuqul tayawsa ney amdan s tuffra.

Md.

Snat tnuđin ur međmalent ara mi d-qqiment di twacult ta tettmuqul yer tayeđ s ddaw n tiđ.

12. Iger-it deg tiđ

Tanfalit-a tesęa sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, nessemras-it deg tegnit mi ara yili yiwen iđemmel wayeđ ney ieuzz-it mliđ.

Md.

*Tayemmat yesean yiwen n uqcic tetteuzzu-t, **teggar-it deg tiđ-is**.*

- Anamek wis sin, nesseqdac-it yef umdan ma yella yerza yer yiwen ixeddem-as ala ayen yelhan, ur ixses ara.

Md.

*Tenna temyart i tjerett-is: nekk yelli ezizt felli atas, yal ma ad rzuy yur-s **teggar-iyi deg tiđ-is**.*

13. Qemcent wallen-is

Tanfalit-a tesęa yiwen unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit yef umdan i wumi yečur wudem-is, almi qemcent wallen-is, uyalent d timectah.

Md.

*Fazya udem-is yečur almi **qemcent wallen-is**.*

14. Ldint wallen-is

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- yemmal-d yiwen yeđrec ur iyeffel ara, yal ass allen-is ldint.

Md.

Safya teħdaq atas, zgant wallen-is ldint.

15. Yeldi-as tiť

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it ticki yiwen yeġġa i wayeđ ad d-yexdem akk ayen i as-yehwan, yas ma yelha ney ur yelhi ara.

Md.

Hemmuc yeġġa mmis ad yexdem tixessarín ur yendih ara fell-as, yeldi-as tiť.

16-Wwtey-t tebzeg tiť-is

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Neqqar-it yef win iħercen, ney xfif mlih deg uxeddim.

Md.

Massi yeswa kan ddwa, yenna-as ur yenfiε ara. Iyil wwet-it kan tebzeg tiť-is.

Iles

1. Yesεa iles

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it yef umdan yessenen ad yemmeslay, yeħdeq, yefseħ ur yesεi ugur deg ususru, yessen amek ad iqenneε imdanen, yeħrec mlih.

Md.

Amđebber n taddart yes̄ea iles, yessen ad yemmeslay d wamek ad iqennee imdanen.

2. Ikerrec iles-is

Tanfalit-a tes̄ea yiwen n unamek:

- Neqqar tanfalit-a ma yella yekerrec yiwen iles-is, lmāena-s ad yečč aksum.

Md.

Deg uxxam ma yella ikerrec yiwen iles-is neqqar-as ad teččed aksum.

3. Yuzam s ddaw n yiles

Tanfalit-a tes̄ea yiwen n unamek:

- Tanfalit-a temmal-d yiwen ma yella ur yuzam ara, nessemras-it s waṭas yef warrac imecṭaḥ.

Md.

Aqcic amecṭuḥ mi yebya ad yeskiddeb ad yini ula d nekk uzamey neqqar-as tuẓamed ddaw yiles.

4. Fezzif yiles-is / meqquer yiles-is

Snat n tenfaliyin-a s̄ant yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen yeqbeḥ, yal ass yettmeslay yef medden ala ayen ur nelhi ara.

Md.

Heğgila yezzif yiles-is aṭas tezga tettmeslay yef medden.

5. Yeffez iles-is

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it mi ara yemmut yiwen.

Md.

Jidda Mesɛuda tfezz iles-is tiweđ leɛfu n Rebbi.

6. Yetti yiles-is

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Neqqar-it yef umdan i wumi ɛerqen lehdu.

Md.

Taseɛdit si leħya yetti yiles-is.

7. Iles-is d leħrir

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Neqqar-it yef win yesɛan iles ħlawen, yettmeslay ala ayen yelhan, yexđa i yir lehdu, ħnin deg umeslay.

Md.

Ġamila tessan ad tehder medden akk ines, iles-is d leħrir.

Imi / Aqemmuc

1. Yeldi imi-s

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Nessemras-it deg tagnit anda ara yili umdan yewhem si kra dya ad tafed yeqqim yeldi imi-s.

Md.

Malika twala aýerda deg texxamet-is si lexleε teldi imi-s.

2. Ṭtef aqemmuc-ik

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Temmal-d yiwen ma yella yettmeslay ayen n diri, ney ma yella yiwen yettmeslay aṭas ad as-yini yiwen d ayen tura.

Md.

Tamyart tettemeslay yef teslit-is ala ayen n diri tetteayar-itt, tegguma ad tettef aqemmuc-is.

3. Yekkaw yimi-s

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nessemras-it yef umdan yetteeggiden aṭas, yef win ixelen.

Md.

Amyar yetteeggid yef warraw n warraw-is almi yekkaw yimi-s si leεyađ.

4. Ifuḥ uqemmuc-is / Meqquer yim-is

Tanfaliyin-a seant yiwen n unamek:

- Nessemras-it deg tagnit ideg ara yili yiwen yeqbeḥ, yerna yettawed wiyad s umeslay, ad as-tiniđ ameslay netta ad ak-d-yerr kter.

Md.

Ferruja ifuḥ uqemmuc-is tezga tetteayar tajarett-is teqqar-as yir imeslayen.

Amezzuy

1. Ad iyi-tekkseđ amezzuy

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Nessesmas-it mi ara yili yiwen yettgalla deg wayeđ.

Md.

*Sin d imedukkal nnuyen yef tyawssa dya wa yettgalla deg wayeđ yenna-as: **ad iyi-tekkseđ amezzuy.***

2. Ad akem-wwtey ad yettenteđ umezzuy-im

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Neqqar-d yef yiwen mi ara yili yettgalla deg yiwet.

Md.

*Murad yebya ad yewwet Ruza yenna-as: **ad akem-wwtey ad yettenteđ umezzuy-im.***

3. Yefka-d tamezzuyt

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Temmal-d yiwen ma yella yesmuzgut akken ilaq i win i as-yetteemeslayen, ney ma yella sin ttemeslayen, wayeđ yettak-d tamezzuyt-is i wakken ad yesmuzget acu heddren.

Md.

Yeqqim Merzuq d Smaeil ttemeslayen, ad d-ieddi yiwen ad asen-yesmeħsis dya ad as-inin atan yefka-d tamezzuyt.

4. Iserreħ i yimezzuyen-is

Tanfalit-a tesəa yiwen n unamek:

- Nessemras tanfalit-a ticki yiwen ur yesəi lhiba, d amjaħ, d abehlul.

Md.

Akli mi yeqqim deg tejmaeit iserreħ i yimezzay-is ur yesəi ara akk lhiba.

Anzaren

1. Ččan-iyi wanzaren-iw

Tanfalit-a tesəa yiwen n unamek:

- Neqqar-d ad isel yiwen lexber n lmut.

Md.

Jidda mi teqqim deg uxxam ad tt-ččen wanzaren-is dya ad d-tini: beid ccer εanwa ad yemten.

2. Yerfed tanzarin-is

Tanfalit-a tesəa yiwen n unamek:

- Nessemras-it yef win icenfen, yettzuxxun.

Md.

Ritaj tezga tetterfad tanzarin-is yef tizgiwin-is imi itent-if di ccbaha.

Aqerru

1. Aqerru-is xfif

Tanfalit-a tes̄ea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen iceffu mlih, ney i win ur nes̄ei ara uguren deg usegzi n tyawsiwin.

Md.

Yugarten dima yettawi-tt-id d amezwaru deg uyerbaz, yezga yif tizgiwin-is, imi xfif uqerru-is

2. yečča aqerru-is

Tanfalit tes̄ea yiwen n unamek:

- Nesseqdac deg tegnit mi ara yili umdan yesea aṭas n uxeddim, ur yettyimi ara aṭas.

Md.

Argaz n wexxam yezga ixeddem yef warraw-is yečča aqerru-is fell-asen.

3. Aqerru-iw d aferḍas

Tanfalit-a tes̄ea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-itt deg tegnit mi ara yili yiwen ur yexdim ara tayawsa-nni, ney ma yella msefhamen sin ad xedmen kra i yiwen.

Md.

Ruza tebya ad tessehrec Eudda yef tjarett-nsent, dya ad as-tini Eudda nekk xdiy, aqerru-iw d aferḍas.

4. Aqerru n texpayt

Tanfalit tesa yiwen n unamek:

- Nessemras-it yef umdan iwumi yetqel uqerru-is, ur ifehhem ara mlih.

Md.

Hicam aqerru-is d taxpayt yegguma ad yefhem.

5. Yeqqur uqerru-is

Tanfalit-a tesa yiwen n unamek:

- Nsemras tanfalit-a deg tegnit anda amdan ur yettay ara akk awal n wiyad, ixeddem kan rray-is, dayen yef win ur nfehhem ara.

Md.

Samiya yeqqur uqerru-is, ur tettay ara awal n weltma-s tameqqrant.

6. Yerza aqerru-is

Tanfalit-a tesa sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, nessemras-it deg tegnit anda ara yili yiwen yettexemmim atas deg temsalt tecyeb-it, yettnadi ad as-d-yaf tifat.

Md.

Karim yerza aqerru-is, yal ass yettxemmim yef lebni weread yessali.

- Anamek wis sin, neqqar-it yef yiwen ma yella yessuter tayawsa seg wayed yal ass yetteawad-as di lheda.

Md.

Yetruz-as Masil aqerru i baba-s yal ass d asuter n yedrimen.

7. Zzay uqerru-is

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it yef umdan iweeren i ufham, yetqel deg leqraya.

Md.

Aselmad yal ass yetteawad tamsirt i Lila, maca nettat zzay uqerru-is ur tfahhem ara

8. Yeččur uqerru-is

Tanfalit-a tesɛa aṭas n yinumak:

- Anamek amezwaru, nezmer ad d-nini yef umdan yesɛan tamusni aṭas.

Md.

Badis aniwer i t-terriđ yessen, aqerru-is yeččur d tamusni.

- Anamek wis sin, neqqar-it i yiwen ma yella yesɛa aṭas n yiyebɛlan.

Md.

Hlima ceyben-tt yiyebɛlan n ddunit, aqerru-is yeččur.

9. Ulin-as idammen s aqerru

Tanfali-a tesɛa yiwen n unamek:

- Nesmeras-it yef umdan izeefen aṭas.

Md.

Arezqi tzeefit-id temtṭut-is mliḥ almi ulin idammen s aqerru.

10 - Yesɛa deg uqerru-is

Tanfalit-a tes̄ea yiwen n unamek:

- Nesemras-it yef umdan iħercen mliħ, yes̄ea aħas n tmusniwin.

Md.

ħakim yeħrec, yes̄ea deg uqerru-is, yufrar-d ger watmaten-is.

11- Iruħ seg uqerru-iw

Tanfalit-a tes̄ea yiwen n unamek:

- Tettuseqdac yef umdan ma yella yefka ttīead i yiwen yettut ur iruħ ara ħur-s, dayen ma yella yettu yiwen taħawsa, neħ cc̄yel.

Md.

Massi yefka-as-d uselmad iluyma, yettu ur ten-yexdim ara, ruħen akk seg uqerruy-is.

Tuymas/ Uglan

1. Ttergigint tuymas-is

Tanfalit-a tes̄ea sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, nesseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen yuđen.

Md.

Jeddi Sāeid tet̄tef-it tawla almi uyalen-t ula d ttuymas-is ttergigin-t.

- Anamek wis sin, neqqar-it i umdan yenya usemmid.

Md.

Maziħ yeffey ad yel̄eb d yimddukal-is, ur d-yekcim s axxam almi it-yenya usemmid, tuymas-is ttergigin-t.

2. Yettak ẖebbi irden i yir tuymas

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Nessemras-it, deg tegnit anda amdan ad yili yesea tayawsa maca ur yessin ara azal-is, ur yessin ara ad yessexdem akken ilaq.

Md.

Ma yella yiwen yefka-a ẖebbi atas n yidrimen maca ur yessin ara ad ten-yesref, yessexsar-iten ala deg wayen ur d-iban, neɣ ur nelhi ara dya neqqar-d yettak-d ẖebbi irden i yir tuymas.

3. Taḍsa n wuglan

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Nessemras tanfalit-a deg tegnit, anda yiwen yettaḍsa lameena mačči seg wul-is.

Md.

Tiziri tesēa aybel deg ul-is, tamdakkelt-is lehna tsseḍsay-itt nettat tettaḍsa kan taḍsa n wuglan mačči seg ul-is.

Aɛddis / Aɛbbuđ

1. Icerreg uɛddis-is

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Neseqdac-it, mi ara ifeqqeε yiwen seg kra.

Md.

Taqcict twala uccen zdat-s, iccerreg uɛddis-is seg lfeqεa.

2. Meqquer uęddis-is

Tanfalit-a tesa sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, tettusemras yef umdan ur yeqneen ara s wayen yesa, idmee deg wayla n wiyad.

Md.

Dda Qasi meqquer uęddis-is yessaz tilisa, yuker seg wayla n ggma-s.

- Anamek wis sin, nessemras-it yef win itetten atas n lemkla.

Md.

Muhend meqquer uęddis-is, yečča lehq-is n uksum, yerna lehq n ggma-s.

Aerur /Azagur

1. Ihedder deffir n uzagur

Tanfalit-a tesa yiwen n unamek:

- Nessemras-it mi ara yili yiwen ihedder yef yimdanen deffir-n sen ala ayen ur nelhi ara.

Md.

Hakima tesa tamdakkelt-is, yal ass thedder fell-as deffir n uzagur-is, ala ayen n diri.

Tidikelt

1. Fki-y-id tidikelt n uwren

Tanfalit-a tesa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it, mi ara ad-d isuter yiwen kra ad as-yini fki-id kan citah.

Md.

*Ġamila truḥ yer tjarett-is tessuter seg-s **tidikelt** n yirden*

Idammen

1. Cerkney yidammen

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Tettusemras deg tegnit n wid cerken iḥuran d yiwet n twacult.

Md.

*Sin watmaten ad mxallafen yef tmurt, ttmeslayen fell-asen medden dya ad as-inin yerna **cerken-ten idammen**.*

2. Ḥman yidammen-is

Tanfalit-a tesɛa sin n yinumak:

- Anamek amezwaru, tettuseqdac deg tegnit mi ara yili yiwen yezɛef mlih seg wayeđ.

Md.

*Ḥamid **ḥman idammen-is** seg mmis n ɛemm-is acku yesla-as ihedder fell-as ala ayen ur nelhi ara.*

3. Fyen-t idammen

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it mi ara yili yiwen yexlee seg kra, ad yuḡal wudem-is d awray.

Md.

*Sin warrac leēben di berra dya yessexleē-iten umdakkell-nsen **fyen-t idammen** si lxelea.*

4. Ittru idammen

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen yettru aṭas iyađ-it yiwen mlih, ney yemsefrağ d win ezizen fell-as, yeḥzen aṭas.

Md.

*Hlima **terru idammen** f yemma-s asmi temmut.*

5. Uzlen yidammen

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-itt mi ara tili tmenyiwt gar sin, ney ger snat n twaculin maca glan-d s lmut.

Md.

*Sin yergazen ad mgaraden yef tyawsa, ad myuzaden deg wawal dya yiwen ad yewwet wayeđ ad t-iney ad as-inin **uzlen yidammen**.*

6. Yekkat deg yidammen-is

Tanfalit-a tesēa yiwen n unamek:

- Nessaqdac-it deg tegnit, mi ara yili yiwen yettemslay yef twacult-is ala ayen ur nelhi ara.

Md.

Tamyart ad tawi yell-is n weltma-s i mmis ad ttuyal d tislit-is, ad eedlin wussan ad tuyal ad tt-teayer dya ad as-inin tekkat deg yidammen-is.

Ađiđan

1. Yuyal d azegzaw am uđiđan

Tanfalit-a tesea yiwen unamek:

- Nesseqdac-it yef win ieggden atas, ney irru atas.

Md.

Aqcic amectuđ mi ara ad irru atas, ad yuyal d azegzaw amzun d ađiđan.

Iđuđan

1. Eedlen am yiđuđan n ufus

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Tettusemras mi ara ilin yimdanen n yiwet n twacult, ney d sin imdukkal eedlen mliđ, msefhamen.

Md.

Karima d tasedit meedalent am iđuđan ufus.

2. Ula d iđuđan mxallafen

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Amdan iđuđan-is ur edilen ara llan wid yezzifen, llan wid wezzilen, akken ula d imdanen, ney atmaten, llan wid yelhan, llan wid ur nelhi ara.

Md.

Deg twacult ad naf ieggalen akk lhan, maca yiwen seg-sen ad yili ur yelhi ara, ula d iđuđan mxalafen.

Affad

1. Yerya uffad-is

Tanfalit-a tesεa azal n krađ yinumak:

- Anamek amezwaru, nessemras-it mi ara yebyu yiwen tayawsa ney lmakla maca ur t -yufi ara ney ur yečči ara.

Md.

*Tameđtuđ mi ara tettinit ad tebyu lmakla, **affad-is yerya fella-as**, maca ur tt-tufi, ara ad tt-tečč.*

- Anamek wis sin, nesseqdac-it mi ara yili yiwen yebya ad iwali yiwen eziz fell-as maca ur yezmir ara.

Md.

*Lidiya tunag ar tmurt ibeεden, **yerya uffad-iw** ad tezrey.*

- Anamek wis krađ, yiwen ma yella yemmut-as yiwen eziz fell-as ama seg twacult-is ney d amdakkel-is ad irey ufad-is fell-as.

Md.

*Mi yemmut Maεtub Lewwnas, yemmas tettru fella-as, **affad-is yerya fella-as**.*

2. Yessuli-d affad-iw

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it, mi ara d-yemslay yiwen yef temsal ur yettawi ara wul, dya ad yesyulfu amdan-nni.

Md.

Nassima teqqim d temdukkal-is ad tehhedar tugi ad tessusem, tessul-id affad n temdukkal-is.

Afus

1. afus-is mačči-ines / fessus ufus-is

Tinfaliyin-a seant yiwen n unamek:

- Nesseqdac-itt yef win ixedmen lxir s waṭas i yimdanen, ur yettcuḥḥu ara, yettsaddiq s waṭas.

Md.

Hassiba **afus-is mačči ines**, yal ass tetteawan wid ixusen.

2. Ddaw n ufus

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nesseqdac tanfalit-a, mi ara d-yefk yiwen kra i wayeđ s tufra, ney ad yexdem kra mebla ma yezra yiwen.

Md.

*Tayemmat mi ara ad terzu yell-is, tettaka-s idrimen **ddaw n ufus** n yiεeggalen.*

3. Ččan-t yifassen-is

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nesseqdac tanfalit-a i win yettmusun tiyawsiwin mačči ines bla ma yesseqsa bullan tayawsa-nni.

Md.

Ĥakima yal ass ččant ifassen-is, tetteđdem tiyawsiwin n weltma-s blama tseqsa-tt.

4. Yefka afus

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit mi ara teggeđ laman deg yiwen teĥemmel-t aęas, ad ak-yeğğ deg yir amđiq, neę deg yir liĥala, lexdeę.

Md.

Najat tefka afus deg temdakkult-is, teğęa-tt deg yir amđiq.

5. Ttyazzen ifassen -is

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- Anamek-ines ad yettef idrimen.

Md.

Karima tteęzen-tt ifassen-is, tenna-d: ay id-kecmen idrimen.

6. Iger-d afus-is

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit, mi ara ięawen yiwen wayeđ.

Md.

Ĥayat tufa-d tamdakkult-is texaddem ccyel, teggered afus-is teawen-it.

7. Kkerfen yifasen-is

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nessaqdac tanfalit-a yef yiwen ma yella d afenyan, ney ur ixeddem ara akk.

Md.

*Nassima tassen ala tiyimit, yal ass **ifassen-is kerfen**.*

8. Iffay-as afus

Tanfalit-a tasεa yiwen unamek:

- Neqqar-it yef umdan ur nettay rray n win meqqren, ixeddem ala rray-is.

Md.

*Amal **teffay afus** n yemma-s txeddem kan ray-is, ur ttay ara akk rray.*

9. Σawjen ifassen-is

Tanfalit-a tesεa kan yiwen n unamek:

- Neseqdac-it deg tegnit mi ara yili yiwen ur yexdem ara, ney ur yessin ara ad yexdem lewqam, ney ayen yelhan yal ass yessexsar.

Md.

Taqcict yettyimin yal ass, **ifassen-is εewjen**.

10. Σemren yifassen-is

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Neqqar-it yef umdan aneεmar, yeskecem-d aṭas n yidrimen, yerna sean lbaraka yedrimen-is.

Md :

- Aregaz ixedmen lxir, yal ass **ifassen-is** **εemren**.

11.Iccud ufus-is

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Tettusemras yef win yellan d amechah.

Md.

Timyarin n zik d timdebrin n uxxam, cuden ifassen-nsent tettucuđu yef yiεeggalen.

Agerjum

1. Zur ugerjum-is

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Neqqar-it i win yesean sşut d azuran.

Md.

*Nna Dahbiya tesεa **agerjum d azuran**, mi ara ad t-mmeslay ad slen akk.*

2. Yesεa agerjum

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nsseqdac-it yef win yettεeggiden.

Md.

*Hassina yel ass sselen-as lđiran, tettεeggid yef ggma-s, **tesεa agerjum**.*

Tigezzal

1. Flin-t -as tgezgal

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit, mi ara yili umdan ixeddem aṭas n ccyel, ineetab.

Md.

*Salem ixeddem axeddim yewear, almi **ylint tgezgal-is** si leetab.*

Ijaydan

1. Sawalen ijaydan-is

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Neqqar-it i yiwen ma yella yelluz yebya ad yečč.

Md.

*Sufyan yal ass **ijaydan-is** sawalen.*

Aksum

1. Ikcem gar yicer d uksum

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Neqqar-it i win yessekcamen iman-is deg tamsal ur t-yeenin ara.

Md.

Feruđa tekcem ger gma-s d temtut-is.

2. Itett deg uksum-is

Tanfalit-a tesca yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it yef yiwen ma yella yendem yef wayen yexdem, ney yef wayen i d -yenna.

Md

Lila tennuy d watem-as, teqqim tettet deg uksum-is, tendem akk yef lehdur i as-tenna.

3. Ččan aksum-is d azegzaw

Tanfalit-a tesca yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it mi ara hedren medden yef yiwen ala ayen ur nelhi ara, netta ur yexdim acema.

Md.

Σuda tečča aksum n weltema-s d azegzaw, tehedder ala ayen ur nelhi, nettat ur texdim iqih.

UI

1. Ul-is d lwiz /Yesfa wul-is / Zeddig wul-is / Ul-is d amellal

Akk tanfaliyin-a seant yiwen n unamek:

- Nesseqdac-itent deg tegnit mi ara yili yiwen yesca ul yesfa, d ahnin, yettmeni ala ayen yelhan akk i medden, yelha yer medden.

Md.

Tasaedit ul-is d lwiz, tehmmel ad texeddem lxir i medden.

2. Ul-is d azru /ul-is d aberkan/qessih wul-is

Akk tanfaliyin-a seant yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit mi ara yili umdan ur yesei ara rreħma, ur yesuruf ara, ur ħnin ara yer medden, yettemani ccer i wiyad.

Md.

Malak ul-is d azru yer temdukkel-is, acku ur teħamel ara ad ttmud tayawsa-ines.

3. Nnig wul-is

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit mi ara yexdem yiwen kra mebla lebyi-is.

Md.

Tiziri tefka adlis-is nnig wul-is i Ĥayat.

4. Yeččur wul-is

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-itt deg yiwet n tegnit, mi ara yili umdan ul-is yeččur d urfan, yeħzen, yesea atas n iyeblan.

Md.

Zahiya yeččur wul-is d iyilifen n ddunit.

5. Σefsey yef wul-iw

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Nessemras-it deg tegnit mi ara ak-yexdem yiwen ayen ur nelhi ara, kečč ad as-tsemheđ ad tuyaleđ yur-s am wakken ur yeđri acemma.

Md.

Hakima teef-s yef wul-is, truh yer tmeyra n temdakkelt-is, yas ma ur tt-teerid ara.

6. Yečča-t wul-is

Tanfalit-a tesea anagar n yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it yef yiwen mi ara yettwali ayen ur nelhi ara, dya yebya ad t-ibeddel.

Md.

Cçal n yimayrasen yečča-ten wul-nsen, amek ara sufyen irumiyen seg tmurt ney.

7. Yejreh wul-is

Tanfalit-a tesea ugar n yiwen n unamek:

- Nessemras-it mi ara yili yiwen yesla yir awal syur win ezizen fell-as, ney yemmekta-d kra yessehzanen.

Md.

Tanina yejreh wul-is atas seg temdakkelt-is, acku tesmeđ deg-s.

8. Yehreq wul-is

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it mi ara ixaq yiwen yef wayeđ, yebya ad d- t-yanni.

Md.

Ĥayat yehreq wul-is yef Lidiya, yal ass tettemeni ad tetwali.

8. Yendef wul-iw

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- Nessemras-it deg tegnit, mi ara yili yiwen yehzen yef yiwen yemmut-as, umbeęd ad t-id yemmekti, ad ihzen, ad irru.

Md.

Xalti yendef wul-is yef yemma-s.

10. Yefka-t i wul-is

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- Neseqdac-it yef yiwen ma yella tedra-as lhaja, ur d- issebegan ara yeđđa-t kan deg wul-is.

Md.

Malika ur d-tiwwi ara akken yelha, deg yikayaden-is tefka-t i wul-is.

11. Yehbes wul-is

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- Nessemras-it mi ara yefqee yiwen, ney ad yefqee seg tyawsa.

Md.

Nasima twala gma-s yuyal ala idamen, si lfeqęa qrib yehbis wul-is.

12. Yufa-t wul-is

Tanfalit-a tes̄ea yiwen n unamek:

- Nessemras-it deg yiwet n tegnit, mi ara yili yiwen iħus i kra, ney i temsalt uqbel ad teđru.

Md.

Tayemmat yufa-t wul-is yef mmi-s yeđra-as kra.

13.Yemmut wul-is

Tanfalit-a tes̄ea yiwen n unamek:

- Nessemras-it deg tegnit mi ara yili yiwen ur ħnin ara, ur yetthulfu ara s wayen i-d yezzin, ney yef win ur neçtin ara akk deg ddunit.

Md.

Karima yemmut wul-is, tettet, teggan, ur teçtin deg yiqiħ.

14.Yeyli seg wul-is

Tanfalit- tes̄ea yiwen n unamek:

- Anamek-ines mi ara yeħmel yiwen wayeđ umbeed ad as-yexdem ayen ur nelhi ara ad yuyal ad t-iyac.

Md.

Ĥedda d Dahbya d tajart-is mħemmalen-t aħas, lameena Ĥedda thedder deffir-is ayen n diri mi tfaq Dahbiya tuyal teyli seg wul-is.

15.Yerka wul-is

Tanfalit-a tes̄ea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg yiwet n tegnit, mi ara yili yiwen ur iħemmel ara lxir i medden, yettmenni-asen ala ccer, d amenħus.

Md.

Lala Ĥnifa yerka wul-is, tyuc akk medden, yerna tettemenni-asen ala ccerr.

16. Mlalen wul-awen

Tanfaiť-a tesęa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it mi ara yemlil yiwen d win iħemel blama msefhamen ad mlilen.

Md.

Samiya yal ma ad tcedhi manal ad tt-templil, mlalen wulawen-nsent.

17. Wessie wul-is

Tanfaliť-a tesęa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit, yef win i wumi wessie lxater-is, yesmuzgu-t akk i medden, ur izeęęef ara seg medden.

Md.

Lala Fađma wessie wul-is yas heddren fell-as, nettat ur tezzaęef.

18. Seg wul

Tanfaliť-a tesęa yiwen n unamek:

- Nessesras-it deg tegnit mi ara yini yiwen kra, ney ad yexdem kra s lebyi-is.

Md.

Yugurten isawen Lamin seg ul-is i wakken ad yexdem aneskin-ines.

19. Yesfi-yas-d ul-is / Yefka- yi-d ul-is.

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Nesseqdac tanfalit-a deg tegnit, mi ara yeg yiwen laman deg wayeđ ad as-yehku akk lesrar-is d wayen akk t- iceyben.

Md.

*Tasaedit yal ass **tesfi-yas-d ul-is** i kariam thekku-as akk ayen id t-iqerhen.*

20. Telliđ deg wul

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Tettusemras tenfalit-a deg tegnit anda amdan yettexemmim yef wayeđ, ur t-yettu ara.

Md.

*Argaz yellan di lbeedan, tawacult-is **deg wul-is i tella** yal ass.*

Tamgart / Iri**1. Flint temgrađt**

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit, anda yella umennuy gar sin yemdanen ney snat n twaculin yegla-d s tazla n yidammen, ney s lmut n yiwen.

Md.

*Nuyen sin watematen, **ylin-t temgrađ** yef cit n tmurt i d -d yeđđa baba-tsen.*

2. Dnub i temgardt-ik.

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Nessemras-it mi ara ad icawer yiwen wayeḍ wa as d-yefk rray-is, ur t-iqebbel ara.

Md.

*Tilelli tetteḍkkuḍ d yir timdukkal, nniy-as tixer-aset, ur tuy ara awal-iw, dya niy-as **ddnub-im i yir-im**.*

Ammas

1 .Yeččur wammas-is

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Neseqdac-it yef teqcict ma yella teččur, teḡhed.

Md.

*Farṛuḡa **yeččur wammas-is** teḡhed, teftel seksu i temayriwin ur tɛeggu.*

Iyil

1. Cemmer yef yiyallen-ik

Tanfalit-a tesɛa yiwen n unamek:

- Neqqar-it i yiwen iwakken ad iruḥ ad yexdem.

Md.

*Akli yezgga yettes, deg uxxam tetteḡgiḍ fell-as yemma-s teqqar-as ad **icemmer yef yiyallen-is** ad iruḥ ad yexdem.*

2. Yesɛa iyil

Tanfalit tesɛa yiwen n unamek:

- Nessemras-it deg tegnit mi ara yili yiwen yeğhed, yeqwa, ixeddem atas.

Md.

Tamaziyt tesa iyil tezgga texeddem ccyel deg uxxam, ur tæeggu.

Iyes

1. Ad yessired iysan-is

Tanfalit-a tesa anagar n yiwen n unamek:

- Neseqdac-it yef yiwen ma yella yebya ad itub ad as- isemmeh Rēbbi akk ayen yexdem, ad iruh ad ihuğ.

Md.

Jeddi iruh ad yessired iyessan-is i wakken ad as-yesmeh Rēbbi akk ayen yexdem.

2. Degdegen yiysan-is

Tanfalit-a tesa yiwen n unamek:

- Nessemras-it yef win ixedmen atas n ccyel dya yeeya atas, ney seg waṭṭan, dayen tesa anamek n tenfalit n « rṛzen iyessan-iw».

Md.

Hakima texdem akk cyel n uxxam, iyessan-is ddegedgen.

3. Tiwweđ tyita yer yiyes

Tanfalit-a tesa yiwen unamek:

- Neseqdac-it yef yiwen ma yella yuy tiyita qessiḥen.

Md.

*Imaziyen fyen ad xemmen tikli tasusamt yef izarfan-nsen, maca uyen **tiyita tiweđ yer yiyessan-nsen.***

Tasa

1. Tasa n tyaziđt

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- Nessemras-it deg tegnit mi ara yili yiwen yettaggad mliđ.

Md.

*Aęmer yettaggad mliđ yeęa **tasa n tyaziđt** ur yezmir ad yezlu.*

2. Yegzem tasa-w

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- Nessemras tanfalit-a ma yella yiwen iyad-it wayeđ mliđ, ney mi ara yili umuđin ney lqerđ deg uxxam.

Md.

*Tegzem **tasa-w** yef tğert-iw, imi sseliy lexbar n lmut n mmi-s.*

3. Temlal tasa d wayen turew

Tanfalit-a tesęa yiwen n unamek:

- Neseqđac tanfalit-a mi ara mlilen ięeggalen n yiwet n twacult d yiwen sęan aęas ur tezrin am yinig, mi ara ad yuęal yer twacult-is ney s arraw-is.

Md.

*Muęend yuęal-d si lyeřba yer imawlan-is, **temlal tasa d wayen tirew.***

4. Tettergigi tasa-w

Tanfalit-a tesæa yiwen n unamek:

- Tanfalit-a tettusemras yef yiwen ma yella yetqelleq mlih, ney yef umdan yettagaden atas.

Md.

*Tiyemmatin s umata yal ass **tettergigi tasa-nsent** yef warraw-nsent ladya ma yuđenen, ney sean ikayaden.*

5. Yesæa tasa

Tanfalit-a tesæa yiwen n unamek:

- Nesseqdac tanfalit-a yef umdan ur nettagad ara, yesæa tabyest.

Md.

*Yasin acemma ur tisexlae, **yesæa tasa.***

Tayet

1. Yesæa tuyat

Tanfalit-a tesæa atas n yinumak:

- Anamek amezwaru, neqqar-it yef win yesæan tamusni atas (Imaerifa).

Md.

*Mezyan **yesæa tuyat** anda iruḥ ad ieeddi.*

- Anamek wis sin, nesseqdac-it yef umdan yesæan lhiba, yesæa tirugza, yetteban yewear.

Md.

Meqran yesəa tuyat, mi ara d-yahder medden akk ad susemen

2. Yebra i tuyat-is

Tanfalit-a tesəa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it yef umdan iserhen akk i yiman-is, ur yehric ara.

Md.

Nasim yebra i tuyat-is yelben-t akk warrac n taddart.

Izuran

1. Yessemah deg yizuran-is

Tanfalit-a tesəa yiwen n unamek:

- Tettusemras yef umdan yettun akk imawlan-is, ur yesseqsa ara akk fell-asen.

Md.

Arezqi yunag yer lyurba, isemmeħ akk deg yizuran-is.

Idarren

2. Ddu d uđar-ik

Tanfalit-a tesəa yiwen n unamek:

- Nesamras tanfalit-a deg tagnit, yef yiwen ma yella ur yettyawal ara deg tikli-yis.

Md.

Tamedakkelt-iw mi ara ad fyey yid-s, yal ass qqrey-as ddu d uđar-im.

3. Yuyal uqalmun yer yıđarren

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it mi ara yili deg twacult uđebber ad fernen awal n yilemzi ad ğğen awal n umeqran.

Md.

*Yella-d unejmuε deg taddert, yal yiwen amek i d-yefka awal-is, maca di taggara fernen awal n yilemzi ğğan awal n umyar n taddart, dya yenn-as: **yuyal uqalmun yer ıđarren.***

4. Seddan ıđaren-is

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg yiwet n tegnit, yef win yemmuten.

Md.

*Lala Xliġa tuđen mlih, **seddan ıđarren-is** tiwwed lefu Rebbi.*

5. Hfan yıđarren-is

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Tettusemras yef yiwen ma yexdem tayawsa s wařas, ney yelħa ařas.

Md.

*Tiqddacin deg tmayra **ħfan ıđarren-nsent** si tikli.*

6. Ruħ ad yeg Rebbi ala ıđarren-ik

Tanfalit-a tesea yiwen n unamek:

- Tanfalit-a d ddeřwa, mi ara yedęu yiwen i wayeđ s wayen ur nelhi ara, lmeena-s ad yedęu i wakken ur yettuřal ara řer dinna.

Md.

Tayemmat izeřf-itt mmi-s tenna-as: ruđ ad yeg Rebbi ala idarren-ik.

7. Ittezzel idarren-is

Tanfalit-a teřea yiwen n unamek:

- Neqqar-it řef yiwen d afenyan ur ixeddem ara, yessen ala tiřimit.

Md.

Akli yerřwa tiřimit yassen ala ad d- yezzel idarren-is.

8. Ttyezzen idarren-iw

Tanfalit-a teřea yiwen n unamek:

- Neseqdac-it řef umdan i yettrařu umecwar, neř abrid ad yelđu řef uđar-is.

Md.

Kahina ttyezzen-t idarren-is aniwar ara teruđ.

9. Gezmen yidarren-iw

Tanfalit-a teřea yiwen n unamek:

- Neseqdac-it deg tegnit? mi ara yili yiwen yelđa ařas, yeeya.

Md.

Ruđ tura ad steřfuy idarren-iw atan gezmen si tikli.

Tagecirt

1.Kkawent tgecrar-iw

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Nesseqdac-it deg tegnit n win i wumi truđ tezmert d sşεa, ney win yuyalen d amyar.

Md.

*Jeddi Saεid yuyal d amyar, yeεya, truđ-as tezmert, **kkawent tgecrar-is**.*

2.Ttergigint tgecrar-iw

Tanfalit-a tesεa yiwen n unamek:

- Neqqar-it i win ixelεen, yuggad, win i wumi truđ sşεa.

Md.

*Yettwaţtef umakar yuggad atas atan **ttergigint tgecrar-is**.*

Taggrayt

Deg uđric-a nessawed nebđa tefekka n umdan yef krađ n yixef-awen aqarru, ammas, idarren, syin akkin yel agmam nessismel-it ilmend n uzar-is, dayen yel tenfalit nefka-d anamek-is d tegnit i deg tettili s umedyā.

Taggrayt tamatut

Deg uđric-a n tesleđt neđiweđ nefka-d azamul i yal ađemmam deg tfekka n umdan, ma deg yixef wis sin nefk-as i yal tanfalit inumak i tesca d yimediyaten.

Taggrayt tamatut

Tazrawt-a tekcem deg tayult n tesnilest, temmug yef yiwet n tmeslayt taqbaylit n Hizer, anadi-a yerza tinfaliyin tusbikin icudden yer tfekka n umdan deg temnađt-agi, nga-asant tasleđt tasnamkant akken ma llant, yal yiwet nessegzi-tt-id, nefka-d tagnit anda tettusemras, akked umedyā.

Di leqdic-agi nwala-d akken asseqdec n tenfaliyin yerzan ihricen n wul, aqerru, allen, ifassen, idammen, ugten s waṭas yer Leqbayel, acku ihricen-agi seān azal d twuri meqqren deg tfekka n umdan, dayen ad d-naf kra n tenfaliyin seant ugar n yiwen n unamek uffir.

Nezmer ad d-nini nessawed yer yiswan, negmer-d 156 n tenfaliyin icudden yer tfekka n umdan, syin akkin tuget n yihricen nefka-d izamulen-nsen, dayen yal tanfalit nefka-d anamek-ines uffir d wazal tesēa deg tmetti taqbaylit.

Leqdic-a mačči d win isehlen fell-ntey, imi nemmuger-d aṭas n wuguren deg wayen yerzan aģemmar n tenfaliyin-a acku deg teqbaylit ulac isem i tent-i d-yemmalen, dayen tanfaliyin mačči am yisufar nniđen am yinzan ney isefra i d-yettasen srid, mi ara ad d-seqsiđ yiwen, maca tanfaliyin kečmen-t deg tmeslayt hwaģen-t asatel, dayen llan kra n ttaggin ad d-arren yef yisteqsiyen-nney acku ttwalin annect-a ur yesei ara azal.

Deg taggara ad d-nini ulac leqdic ur yesein ara lexsas, akken ula d wa, acku ur nessawed ara ad d-negmer akk tinfaliyin i yellan di teqbaylit d ayen ara yeldin tiwwura i tezrawin ara yilin deg yimal.

Nessaram leqdic-a ad d-yili yewwi-d amaynut i tantala taqbaylit akked d tutlayt n tmaziyt sumata.

Tiybula

Tiybula

Idlisen :

- GROSS (G.), *Les expressions figées en français non composés et autres locutions*, Ed. Ophys, Paris, 1996.
- HADDADOU (M. A.), *Précis de lexicologie Amazighe*, Ed. ENAG, Alger, 2011.
- JACQUELINE (L.), *Lexies, synapsies, synthèmes*, Ed. Munster, 2004.
- LEHMAN (A.) et MARIN BERTHET (F.), *Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie*, Ed. DUMOD, Paris, 2000.
- LEHMAN (A.) et MARIN BERTHET (F.), *Lexicologie sémantique, Morphologie, Lexicographie*, Ed. Armand Colin, 2013.
- SADIQI (F.), *Grammaire du Berbère*, Ed. L'HARMATTAN, Paris, 1997.
- SADIQI (F.), *Grammaire du Berbère*, Ed. Afrique Orient, Maroc, 2004.
- SALMINEN (A. N.), *La lexicologie*, Ed. Armand Colin et Masson, Paris, 1997.
- TOURATIER (CH.), *La sémantique*, 2^e Ed. Armand Colin, Paris, 2014.
- VINCENT (N.), *La sémantique*, Ed. BELIN, Paris, 1998.

Isegzawalen :

- BERKAY (A. A.), *Lexique de la linguistique français-anglais berbère*, Ed. l'Harmattan, 2007.
- DUBOIS (J.) et (AL), *Dictionnaire de linguistique et des sciences des langages*, Ed. Larousse, Paris, 1994.
- MAHRAZI (M.), *Lexique des sciences du langage. Amazigh/Français/Anglais*. Ed. TIRA, Alger, 2015.

- MAMMERI (M.), *Amawal n Tmaziyt Tatrart*, Ed. CNRPAH, Alger, 2008.
- MOUNIN (G.), *Dictionnaire de la linguistique*, Ed. Quadrige, Paris, 1974.
- NEVAU (N.), *Lexique des notions Linguistique*, Ed. Armand Colin, Paris, 2013.
- SALHI (M. A), *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Ed. L'odyssée, 2012.

Ikatayen :

- FEKETE (G.), *Les phrasèmes concernant les parties du corps en français et en hongrois. Le cas de structures avec « avoir » et de leurs équivalents en hongrois*. Mémoire du D. E. A. des Sciences du Langage, Université de Stendhal, Lidilem, 2003.
- LEDEE (C.), *L'interprétation des expressions figées du français vers la Langue des Signes Française. Le cas des expressions figées françaises relatives au corps humain*. Mémoire de Master 2 Sciences du langage, Université Charles de Gaulle, 2011.
- TIDJET (M.), *Polysémie et abstraction dans le lexique Amazighe (KABYLE)*. Mémoire de Magister de linguistique Amazigh – université de Bejaia, 1997.
- YEHIAOUI (M.), *Essai de typologie syntaxique des expressions figées kabyles*, Thèse de Magister, Université Bejaia 2008/2009.
- SVENSSON (M. H), *Critères de figement et conditions nécessaires et suffisantes*, Umeå Université, 2002.

Ammud

Ammud

1. Yečča-t ucebbub.
2. Acebbub-iw d asbaylu.
3. Ur iris cfer yef gma-s.
4. Ttergigin lecfar-is.
5. Ur yesēi ara cclayem.
6. Ad settleḡ cclayem ak ad rnuy tamart.
7. Iserreḡ i yicenfiren-is.
8. Kkawen icenfiren-is.
9. Yessagadwudem-is.
10. Eg-iyi udem.
11. Yeyli-d wudem-is.
12. zur wudem-is.
13. yecrew-d udem-is s uzger.
14. Yennecraḡ wudem-is.
15. Ibeddel wudem-is.
16. Gef wudem n tiḡ.
17. Yeddumbez wudem-is.
18. Yekmec wudem-is.
19. Bu sin wudemawen.
20. Icuff leḡnak-is.
21. Uḡalen leḡnak-is d izewwayen.
22. D bu leḡnak.
23. Allen n yizrem.
24. Yessers allen-is di lqaea.
25. Fyent-d wallen-is.
26. Rwint wallen-is.

27. T̄tredqent wallen-is d imet̄tawen.
28. Yečča rrbeḥ s wallen.
29. Yebren i wallen-is.
30. Yekkat s tiṭ.
31. Yettaḍsa s wallen.
32. Yeččur-as tiṭ.
33. Yettmuqul s ddaw tiṭ.
34. Iger-it deg tiṭ.
35. Qemcent wallen-is.
36. Ldint wallen-is.
37. Yeldi-as tiṭ.
38. Wwtay-t tabzeg tiṭ-is.
39. Yesēa ileḥ.
40. Ikerrec ileḥ-is.
41. Fezzif yileḥ-is.
42. Meqqr yileḥ-is.
43. Yeffez ileḥ-is.
44. Yetti yileḥ-is.
45. Ileḥ-is d leḥrir.
46. Yeldi imi-s.
47. T̄tef aqemmuc-ik.
48. Yekkaw yimi-s.
49. Ifuḥ uqemmuc-is.
50. Meqqr yim-is.
51. Fezzif yileḥ-is.
52. Ad iyi-tekkseḍ amezzuḡ.
53. Adkem-wwtey ad yettenteḥ umezzuḡ-im.
54. Yefka-d tamezzuḡt.
55. Iserreḥ i yimezzuyen-is.

56. Ččan-iyi wanzaren-iw.
57. Yerved tanzarin-is.
58. Aqerru-is xfif.
59. yečča aqerru-is.
60. Aqerru-iw d aferđas.
61. Aqerru n teksayt.
62. Yeqqur uqerru-is.
63. Yerza aqerru-is.
64. Żzay uqerru-is.
65. Yeččur uqerru-is.
66. Ulin-as idammen s aqerru.
67. Yesæa deg uqerru-is.
68. Iruḥ seg uqarruy-iw.
69. Ttergigint tuymas-is.
70. Yettak rebbi irden i yir tuymas.
71. Taḍsa n wuglan.
72. Icerreg ueddis-is.
73. Meqqer ueddis-is.
74. Ihedder deffir n uzagur.
75. Fkiy-id tideklt n uwren.
76. Cerknay idammen.
77. Hman idammen-is.
78. Fyent idammen.
79. Itteru idammen.
80. Uzlen idammen.
81. Yekkat deg yidammen-is.
82. Yuḡal d azegzaw am uđiḡan.
83. Eedlen am iđuđan ufus.
84. Ula d iđuđan mxalafen.

85. Yerya uffad-is.
86. Yessuli-d afad-iw.
87. Afus-is mačči-ines.
88. Fessus ufus-is.
89. Ddaw n ufus.
90. Ččant ifassen-is.
91. Yefka afus.
92. Ttyazzen ifassen –is.
93. Yegred afus-is.
94. kerfen ifasen-is.
95. Iffay-as afus.
96. Σawjen ifassen-is.
97. Εemren ifassen-is.
98. Iccud ufus-is.
99. Zur ugerjum-is.
100. Yesεa agerjum.
101. Γlin-t -as tgezżal.
102. Sawalen ijaydan-is.
103. Ikcem gar yicer d uksum.
104. Itett deg uksum-is.
105. Ččan aksum-is d azgzaw.
106. Ul-is d lwiz.
107. Yesfa wul-is.
108. Zeddig wul-is.
109. Ul-is d amellal.
110. Ul-is d azru.
111. Ul-is d aberkan.
112. Qessih wul-is.
113. Nnig wul-is.

114. Yeččur wul-is.
115. Σefsay yef wul-iw.
116. Yečča-t wul-is.
117. Yejreh wul-is.
118. Yehreq wul-is.
119. Yendef wul-iw.
120. Yefkat i wul-is.
121. Yehbes wul-is.
122. Yufa-t wul-is.
123. Yemmut wul-is.
124. Yeyli seg wul-is.
125. Yerka wul-is.
126. Mlallen wul-awen.
127. Wwesie wul-is.
128. Seg ul.
129. Yesfi-yas-d ul-is.
130. Yefka yi-d ul-is.
131. Telliđ deg wul.
132. Flint temgrađ.
133. Dnub i temgart-ik.
134. Yeččur wammas-is.
135. Cmmer yef yiyallen-ik.
136. Yesea iyil.
137. Ad yessired iyesan-is.
138. Degdegen yiyesan-is.
139. Tiwweđ tyita yer yiyes.
140. Tasa n tyaziđt.
141. Yegzem tasa-w.
142. Temlal tasa d wayen turew.

143. Tettargigi tasa-w.
144. Yesæa tasa.
145. Yesæa tuyat.
146. Yebra i tuyat-is.
147. Yessemah deg yizuran-is.
148. Ddu d uðar-ik.
149. Yuyal uqalmun yer idaren.
150. Seddan idaren-is.
151. Hfan idarren-is.
152. Ruḥ ad yeg Rebbi ala idaren-ik.
153. Itezzel idarren-is.
154. Tyazen idarren-iw.
155. Gezmen idaren-iw.
156. Kkawent tgecrar-iw.
157. Ttergigint tgecrar-iw.

Amawal

Amawal

Awal s tmaziyt	Awal s tafransist	Aybalu	Asebter
Afeggag	Radical	Mahrazi M	148
Agmuḍ	Résultat	Memmeri M	57
Agraw	Groupe	Maḥrazi M	88
Akmam	Concret	Berkai A.A	69
Alugen	Régle	Maḥrazi M	151
Alwa	Metaphure	Maḥrazi M	111
Amaddas	Synthéme	Maḥrazi M	171
Amadwan	Abstrait	Berkai A.A	51
Amgay	Sujet	Maḥrazi M	168
Amlaway	Contiguité	Mahrazi M	50
Amaway	Hyperonymie	Berkai A.A	97
Amassay	Relative	Mahrazi M	152
Amefyir	Phrasémie	Maḥrazi M	135
Amellay	Mentale	Berkai A.A	112
Amenzamk	Dénotation	Mahrazi M	57
Aremyag	Adverbal	Berkai A.A	109
Amesyal	Signifiant	Mahrazi M	160
Amesyul	Signifié	Mahrazi M	160
Asyel	Signe	Mahrazi M	160
Amunin	Monéme	Mahrazi M	115
Amuran	Partiel	Mahrazi M	130
Amurfim	Morphéme	Mahrazi M	116
Aneflisem	Metonymie	Berkai A.A	113
Anagbar	Contenant	Memmri M	26
Anagraaw	Système	Mahrazi M	171
Anemag	Constituent	Mahrazi M	49
Anemgal	Opposé	Mahrazi M	125
Anemyag	Verbale	Mahrazi M	182
Aneskil	Littéral	Mahrazi M	107
Anisem	Nominal	Mahrazi M	121
Anmudem	Paradigmatique	Mahrazi M	18

Anmuddis	Syntagmatique	Mahrazi M	170
Anseddas	Syntascique	Mahrazi M	171
Asbak	Figement	Mahrazi M	80
Asuddis	Composent	Mahrazi M	46
Asakez	Identifier	Mahrazi M	91
Asnimir	Actualisation	Mahrazi M	20
Assay	Rapport	Mahrazi M	148
Asatal	Contexte	Mahrazi M	49
Attwawi	Hyponymie	Berkai A.A	97
away	Inclusion	Berkai A .A	99
Aynawal	Lexéme	Mahrazi M	104
Aynutlay	Unilingue	Mahrazi M	179
Imesisyel	Référentielle	Mahrazi M	150
Irem	Terme	Mahrazi M	172
Taduklet	Synapsie	Mahrazi M	170
Tafada	Condition	Mahrazi M	46
Tafyirt	Phrase	Mahrazi M	135
Tafulmant	Autonomie	Berkai A.A	61
Tagtamka	Polysimie	Mahrazi M	138
Tajerrumt	Grammaire	Mahrazi M	87
Talkemt	Sequence	Mahrazi M	97
Talya	Forme	Mahrazi M	82
Tallest	Opacité	Berkai A .A	122
Tamudent	Paradigme	Mahrazi M	128
Tamgda	Synonymie	Mahrazi M	170
Tameglawalt	Antonymie	Mahrazi M	28
Tamekzit	L'edentité	Mahrazi M	91
Tamanawt	Diversité	Mahrazi M	65
Tanfalit	Expresion	Mahrazi M	77
Tanakti	Notion	Mahrazi M	123
Taysa	Structeur	Mahrazi M	166
Tasnawalt	Lexicologie	Mahrazi M	104
Tasnilest	Linguistique	Mahrazi M	106
Tasnulfawalt	Neologie	Mahrazi M	120
Tasnurawalt	Lexicographie	Mahrazi M	104

Tayunt	Unité	Mahrazi M	179
Taynisemt	Homonymie	Mahrazi M	90
Ticraq	Marque	Mahrazi M	109
Tifdwin	Condition	Mahrazi M	47
Timesnawt	Cognitive	Mahrazi M	41
Tirzin	Laison	Mahrazi M	105
Tiwnit	Locution	Mahrazi M	107
Tutlayt	Langue	Mahrazi M	102
Tusbikt	Figée	Mahrazi M	80